

**ANNEX I**  
**French and Spanish translations of the**  
**Checklist to assist Scientific Authorities in**  
**making Non-detriment Findings**

# 1. Autorités Scientifiques CITES: Fiche d'évaluation pour aider à émettre un avis de commerce non préjudiciable pour les exportations de spécimens de l'Annexe II

## 1.1 Introduction

La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) est un instrument d'importance majeure pour la conservation et compte quelque 147 signataires. Elle a pour but de protéger les espèces contre les effets préjudiciables de la surexploitation aux fins de commerce international, de garantir l'utilisation durable des autres espèces et d'encourager les Parties à la Convention à coopérer afin de réaliser cet objectif. La Convention a trois Annexes qui contiennent des règlements plus ou moins rigoureux pour les espèces qui y sont inscrites. Au niveau national, la Convention est administrée par les Autorités scientifiques et les Organes de gestion.

Pour que les objectifs de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) soient réalisés, il est essentiel de pouvoir déterminer à quel moment le commerce international (qu'il s'agisse d'un seul envoi ou d'envois annuels), risque de porter préjudice à la survie d'une espèce. Si des espèces sont menacées d'extinction par suite d'une utilisation incompatible avec leur survie, les Parties à la CITES seront amenées à envisager d'inscrire davantage d'espèces à l'Annexe I. En fait, tout transfert d'espèces de l'Annexe II à l'Annexe I qui serait la conséquence d'une absence de réglementation appropriée du commerce, notamment d'un point de vue scientifique, peut être considéré comme un échec pour les Parties qui n'auraient pas réussi à s'acquitter de leurs obligations

au titre de la Convention. De toute évidence, il convient d'agir pour améliorer la situation et d'aider les Autorités scientifiques à rendre des avis de commerce non préjudiciable.

## 1.2 Définition opérationnelle de «commerce non préjudiciable»

Sachant les difficultés que rencontrent certaines Autorités scientifiques lorsqu'elles sont appelées à émettre un avis de commerce non préjudiciable, nous avons identifié les éléments d'une définition opérationnelle à la lumière des paragraphes pertinents de l'article 4 de la Convention.

Selon ces paragraphes de l'article 4, l'Autorité scientifique doit établir que les exportations proposées ne nuiront pas à la survie de l'espèce. En outre, lorsqu'il s'agit d'exportations en cours, l'Autorité scientifique doit surveiller les exportations réelles afin de garantir que, dans toute son aire de répartition, l'espèce se maintient à un niveau conforme à son rôle dans l'écosystème et nettement supérieur à celui qui entraînerait son inscription à l'Annexe I. En pratique, l'Autorité scientifique doit évaluer le niveau total du prélèvement à l'échelle nationale tant pour les nouvelles exportations que pour les exportations en cours afin de pouvoir émettre un avis de commerce non préjudiciable. L'exportation pour le commerce international n'est pas préjudiciable lorsqu'elle s'intègre dans un prélèvement globalement durable en ce qu'elle n'entraîne pas de réduction imprévue de l'aire de répartition ou de déclin à long terme de la population ou d'autres changements

### **CITES Article IV.2**

*L'exportation d'un spécimen d'une espèce inscrite à l'Annexe II nécessite la délivrance et la présentation préalables d'un permis d'exportation. Ce permis doit satisfaire aux conditions suivantes:*

#### **Article IV.2 a)**

*Une autorité scientifique de l'Etat d'exportation a émis l'avis que cette exportation ne nuit pas à la survie de l'espèce intéressée;*

#### **Article IV.3**

*Pour chaque Partie, une autorité scientifique surveillera de façon continue la délivrance par ladite Partie des permis d'exportation pour les spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II, ainsi que les exportations réelles de ces spécimens. Lorsqu'une autorité scientifique constate que l'exportation de spécimens d'une de ces espèces devrait être limitée pour la conserver dans toute son aire de distribution, à un niveau qui soit à la fois conforme à son rôle dans les écosystèmes où elle est présente, et nettement supérieur à celui qui entraînerait l'inscription de cette espèce à l'Annexe I, elle informe l'organe de gestion compétent des mesures appropriées qui doivent être prises pour limiter la délivrance de permis d'exportation pour le commerce des spécimens de ladite espèce.*

dans la population susceptibles d'entraîner l'inscription de l'espèce à l'Annexe I.

La gestion adaptative, fondée sur une surveillance continue pertinente et les données d'expérience appropriées, est vitale pour garantir que le prélèvement d'espèces sauvages est durable. Les problèmes qui se posent actuellement aux Autorités chargées d'émettre un avis de commerce non préjudiciable résultent essentiellement d'un manque de capacités et de ressources qui empêche d'appliquer les plans de surveillance continue pour toute la gamme des espèces faisant l'objet d'un commerce international. Il conviendrait de s'intéresser de plus près à l'élaboration et à la promotion de méthodes pratiques de surveillance des ressources d'un bon rapport coût-efficacité et de doter les Autorités scientifiques des compétences et des moyens adéquats. Il n'est pas nécessaire que les programmes de surveillance continue soient complexes ou consommateurs de ressources. Dans bien des cas, la surveillance peut être réalisée par le personnel affecté à protection de la faune sauvage ou par des pisteurs locaux, dans le cadre de patrouilles antibraconnage. L'information utile aux fins de la surveillance porte sur: les effectifs de la population; l'aire de répartition/ distribution; les tendances de la population; les plans de gestion et la protection des populations contre la surexploitation; la surveillance du prélèvement et des structures du commerce ainsi que les données démographiques. Elles permettront d'établir la chaîne de réaction nécessaire à la gestion adaptative.

### **1.3 Aider les Autorités scientifiques à émettre des avis de commerce non préjudiciable – mise au point d'une fiche d'évaluation**

La fiche d'évaluation contenant des informations utiles à la surveillance a été conçue pour renforcer les capacités des Autorités scientifiques lorsqu'elles sont amenées à vérifier que les exportations de spécimens de l'Annexe II ne portent pas préjudice à la survie des espèces concernées. Cette fiche d'évaluation permet aussi aux Autorités scientifiques de comparer leurs résultats avec ceux des Autorités scientifiques d'autres pays, pour des espèces semblables ou pour des produits semblables faisant l'objet de commerce. Dans cette phase initiale, nous avons adopté, à dessein, des catégories de données qualitatives et cela pour deux raisons. Premièrement, parce qu'il s'est révélé extrêmement difficile d'élaborer des critères stricts d'utilisation durable pour un grand nombre de taxons, dans différents écosystèmes (Allen et Edwards, 1995). Deuxièmement, vu le nombre et la diversité des espèces faisant l'objet d'un commerce international, il est très difficile d'extrapoler des données quantitatives à partir des quelques espèces dont le prélèvement a été étudié. Les points de la fiche

d'évaluation qui resteront sans réponse permettront de mettre en lumière les domaines où il convient d'améliorer les plans de gestion ou la collecte de l'information.

Même si la fiche d'évaluation semble, à première vue, longue ou complexe, le but n'est pas d'effaroucher l'utilisateur. Les premiers essais effectués avec des espèces pour lesquelles on disposait de suffisamment d'informations ont prouvé qu'elle peut être remplie assez vite. Toutefois, il n'est pas exclu que l'on prépare une liste plus courte lorsque celle-ci aura été testée de manière exhaustive par une utilisation généralisée. A noter que la pertinence de certaines questions relatives à la gestion varie selon les régions et selon les pays. Enfin, il importe de considérer cette fiche d'évaluation comme une première étape dans un processus permanent qui verra l'adoption de plus en plus fréquente de plans de gestion et des améliorations dans la collecte des informations. A mesure que le processus permettant d'émettre des avis de commerce non préjudiciable prendra corps, il conviendra de mettre au point des catégories plus quantitatives convenant à des groupes d'espèces particuliers et s'appuyant sur des études de cas réalisées dans les états de l'aire de répartition.

## **2. La fiche d'évaluation**

### **2.1 Introduction**

La liste comprend deux tableaux à remplir pour chaque espèce de l'Annexe II dont des spécimens sont prélevés dans la nature aux fins d'exportation. Les tableaux et le texte pour les plantes et les animaux ont été mis au point simultanément pour que la présentation et le contenu soient aussi normalisés que possible. Dans certains cas, il a fallu mettre au point des éléments de texte différents mais les tableaux ont la même logique fondamentale ce qui, pour les Parties dans lesquelles une seule personne est responsable des questions relatives aux plantes et aux animaux, devrait limiter les possibilités de confusion.

### **2.2 Explication des tableaux sur les caractéristiques du prélèvement**

Les tableaux 1 – Animaux et 1 – Plantes invitent le personnel de l'Autorité scientifique à préparer un examen préliminaire, au niveau national, des effets probables du prélèvement d'une espèce cible. L'information à recueillir portera sur le type de prélèvement, le contrôle du prélèvement, le segment prélevé dans la population, le taux de prélèvement total (commerce interne et international), la raison du prélèvement et la destination finale des spécimens prélevés. Les Autorités scientifiques doivent faire la différence entre le prélèvement

réglementé et le prélèvement illicite ou non géré. L'examen de ces données marquera le début du processus de consultation entre l'Autorité scientifique et l'Organe de gestion ou contribuera à le faire progresser. Pour certains types de prélèvement, il permettra à l'Autorité scientifique d'émettre rapidement un avis de prélèvement non préjudiciable.

Le tableau 2 invite les Autorités scientifiques à examiner plus en profondeur les aspects généraux de la biologie et de la gestion, notamment pour les espèces pour lesquelles le tableau 1 a laissé entrevoir des problèmes. On y demande également des informations sur l'histoire et la planification de la gestion, la gestion du prélèvement, le statut du territoire sur lequel le prélèvement a lieu, les capacités de contrôle du prélèvement, les avantages et les risques du prélèvement, le pourcentage de protection intégrale et le rapport entre les spécimens élevés en ranch et en captivité d'une part et les spécimens prélevés dans la nature, d'autre part.

Les tableaux ont été conçus de manière que l'on puisse procéder à des vérifications qualitatives simples pour obtenir une évaluation élémentaire de la confiance avec laquelle l'Autorité scientifique peut émettre un avis de prélèvement non préjudiciable. Une fois que les tableaux 1A et 1P seront remplis, les régimes de prélèvement réglementé dans lesquels les produits sont prélevés sans entraîner la mort ou la destruction des spécimens ou dans le cadre d'un élevage en ranch ne seront plus examinés. Pour tous les autres régimes de prélèvement, il convient de remplir également le tableau 2. A cet égard, il convient de noter qu'en cas de grande incertitude, l'Autorité scientifique devrait conclure qu'il n'existe pas suffisamment d'informations pour pouvoir émettre un avis de prélèvement non préjudiciable. En conséquence, la plupart des Parties devraient décider de ne pas autoriser le commerce tant que la qualité de l'information n'est pas améliorée.

### 2.2.1 Tableau 1 – Animaux

Les explications de ce tableau sont organisées dans l'ordre des colonnes correspondantes. Pour chaque espèce évaluée, chaque type de prélèvement (1.1 à 1.6) auquel la population nationale de cette espèce est soumise doit être vérifié: il peut y avoir plusieurs options. Par exemple, dans le cadre d'un prélèvement bien réglementé, la laine peut être obtenue par la tonte de vigognes vivantes tandis que dans le cadre d'un prélèvement non géré, il est possible que des braconniers tuent

les vigognes pour leur laine et leur viande. Les cases ombrées correspondent à des informations non applicables. Par exemple, l'élevage en ranch n'entraîne ni un prélèvement d'adultes ni un prélèvement non sélectif.

### Type de prélèvement

Les différents types de prélèvement réglementés sont organisés selon les effets sur la population sauvage.

#### 1.1 Elevage en captivité

Dans cette ligne, il convient d'enregistrer le nombre de spécimens provenant d'établissements d'élevage en captivité en vue de l'exportation. Les animaux prélevés dans la population sauvage afin d'établir ou d'augmenter une population reproductrice en captivité sont réellement perdus pour la population sauvage et leur nombre doit donc être enregistré sous 1.5 qui correspond à la capture d'animaux vivants.

#### 1.2 Prélèvement pour les parties/produits n'entraînant pas la mort

Cette ligne fait référence au prélèvement de parties et produits qui n'entraîne pas la mort de l'animal. Par exemple, il peut s'agir du prélèvement de laine par la tonte de la vigogne ou du duvet des eiders (cette espèce n'est pas inscrite aux Annexes). Le principal **type de produit** provenant du prélèvement doit être identifié. Le ramassage des œufs N'ENTRE PAS dans cette catégorie; voir 1.3.

#### 1.3 Elevage en ranch

Cette ligne fait référence au ramassage des œufs ou des jeunes vivants pour l'élevage en captivité, le principe étant d'améliorer les chances de survie par rapport l'état sauvage par le prélèvement de ce stade du cycle biologique. La production en surplus peut être prélevée sans porter préjudice à la survie à long terme de la population. Cela comprend à la fois l'élevage en ranch d'espèces de l'Annexe II lorsque des quotas d'exportation sont fixés par l'Etat de l'aire de répartition et d'espèces de l'Annexe I qui sont transférées à l'Annexe II sous réserve d'un quota approuvé par la Conférence des Parties. Cela **ne comprend pas** l'élevage en captivité d'adultes ou de subadultes en vue d'une exportation ultérieure, sans aucun avantage pour l'habitat, ni le maintien en captivité d'adultes capturés dans la nature, en attendant une exportation éventuelle. Ces cas doivent être examinés sous 1.5, Capture d'animaux vivants.

**Tableau 1. Animaux. Description résumée du régime de prélèvement d'une espèce animale (ou de populations d'une espèce animale)**

Espèce: ..... Pays (le cas échéant, état ou province): .....

Date (avis de commerce non préjudiciable): ..... Période concernée: .....

Nom: ..... Poste au sein de l'Autorité scientifique: .....

L'espèce est-elle endémique, présente dans quelques pays seulement ou largement répandue? .....

Etat de l'espèce (si connu): Catégorie mondiale UICN: ..... Statut national autre: .....

Type de prélèvement	Produit principal	Degré de contrôle	Segment démographique prélevé dans la population sauvage					Taux relatif de prélèvement (comprenant le nombre ou la quantité exact(e) le cas échéant)				Raison du prélèvement			Destination(s) commerciale(s) (nombre et pourcentage le cas échéant)			
			Oeufs	Juv	Mâles adultes	Femelles adultes	Non sélectif	Faible	Moyen	Elevé	Inconnu	Subsistance	Commerciale	Autres	Locale	Nationale	Internationale	
1.1 Elevage en captivité		a) Réglementé																
		b) Illicite ou non réglementé																
1.2. Prélèvement pour des parties ou des produits n'entraînant pas la mort		a) Réglementé																
		b) Illicite ou non réglementé																
1.3. Prélèvement pour l'élevage en ranch		a) Réglementé																
		b) Illicite ou non réglementé																
1.4. Contrôle des ravageurs ou des animaux à problème		a) Réglementé																
		b) Illicite ou non réglementé																
1.5. Capture d'animaux vivants		a) Réglementé																
		b) Illicite ou non réglementé																
1.6. Abattage de spécimens		a) Réglementé																
		b) Illicite ou non réglementé																

#### 1.4 Contrôle des ravageurs ou des animaux à problème

Cette ligne fait référence aux spécimens prélevés dans le cadre d'une politique gouvernementale de lutte contre les ravageurs. Les spécimens entrent dans le commerce parce qu'en tout état de cause, ils seraient détruits pour protéger les populations humaines ou les cultures et tout produit éventuel peut servir d'incitation à la conservation.

#### 1.5 Capture d'animaux vivants et 1.6 Abattage de spécimens

Cette ligne fait référence au prélèvement de spécimens vivants dans la population sauvage par le ramassage, la chasse, le piégeage ou la pêche pouvant entraîner la mort par blessure mortelle, négligence, prise incidente ou la mort incidente suite au défrichement des terres, de spécimens qui n'entrent pas ultérieurement dans le commerce international. Différents types de prélèvement, chasse, piégeage ou pêche ciblent des **segments différents de la population**. Le principal type de produit dérivé de l'abattage d'un spécimen devrait être identifié dans la ligne 1.6.

### 2.2.2 Tableau 1 – Plantes

Les explications de ce tableau sont organisées selon les lignes correspondantes. Pour chaque espèce évaluée, chaque type de prélèvement (1.1 à 1.6) auquel la population nationale de cette espèce est soumise doit être coché: il peut y avoir plusieurs options. Dans le cas des plantes à bulbes, par exemple, *Galanthus* peut être prélevé dans le cadre d'un programme réglementé et bien géré, tandis que des amateurs spécialisés peuvent procéder à une cueillette illicite. La partie ombrée correspond à des informations non applicables.

**N.B. Peuplements sauvages «replantés»:** il s'agit de plantes sauvages prélevées et replantées avant d'être exportées. Par exemple, de grandes quantités de bulbes prélevés dans la nature sont fréquemment «stockés» dans des champs. Au moment de l'exportation, les bulbes sont prélevés dans ces champs de stockage. L'évaluation de l'Autorité scientifique doit se fonder sur le prélèvement d'origine, dans la nature.

#### Type de prélèvement

Les types de prélèvement réglementés sont organisés selon leur impact sur la population sauvage.

#### 1.1 Reproduction artificielle

Avant de remplir le tableau 1 – Plantes, l'Autorité scientifique devrait établir si les plantes sont reproduites artificiellement ou prélevées dans la nature. Dans le cas d'une reproduction artificielle, les plantes doivent

satisfaire aux critères contenus dans la résolution Conf. 9.18 (Rev.) qui définit la «reproduction artificielle».

#### 1.2 Prélèvement des fruits/fleurs/graines/feuilles n'entraînant pas la destruction du spécimen

Cette ligne doit servir à enregistrer la cueillette de parties et produits qui n'entraîne pas la destruction d'une plante.

#### 1.3 Prélèvement de l'écorce, des racines, du bois n'entraînant pas la destruction du spécimen

Cette ligne devrait servir à enregistrer le prélèvement d'écorce, de racines et de bois qui n'entraîne pas la destruction d'une plante. Par exemple, le prélèvement sélectif de l'écorce de *Prunus africana* dans le cadre d'un programme de gestion planifié garantit la survie de l'arbre dans la nature.

#### 1.4 Prélèvement de la plante entière

Cette ligne devrait servir à enregistrer les cas où c'est la plante entière qui est prélevée et donc retirée de la population sauvage ou détruite.

#### 1.5 Prélèvement du bulbe entier

Dans le cas d'un prélèvement de bulbes dans la nature, par exemple de *Sternbergia*, les bulbes doivent être traités comme des plantes entières; toutefois, le prélèvement de spécimens adultes seulement n'a peut-être pas le même impact que le prélèvement de tous les bulbes.

#### 1.6 Prélèvement de graines, de feuilles, d'écorce, de racines et de bois entraînant la destruction du spécimen:

**Bois:** la ligne devrait servir à enregistrer la récolte de bois pour le bois d'œuvre, la fabrication de charbon de bois, de copeaux, etc., lorsque la plante ne survit pas à ce type de prélèvement.

**Ecorce:** le prélèvement destructeur de toute l'écorce ou la coupe de l'arbre entraînera la mort de l'arbre (par exemple *Prunus africana*).

**Racines:** le prélèvement de tout le système racinaire ou de sections importantes de la racine à des fins médicinales entraîne presque toujours la mort de la plante (par exemple *Panax quinquefolius*).

**Graines:** le ramassage des graines, tel qu'il est pratiqué sur certains cactus qui sont étêtés entraînera probablement la destruction de la plante.

### Tableau 1. Plantes. Description résumée du régime de prélèvement pour les plantes

Espèce: ..... Pays (le cas échéant, Etat ou province): .....

Date (avis de commerce non préjudiciable): ..... Période concernée: .....

Nom: ..... Poste au sein de l'Autorité scientifique: .....

L'espèce est-elle endémique, présente dans quelques pays seulement ou largement répandue? .....

Etat de l'espèce (si connu): Catégorie mondiale UICN: ..... Statut national autre: .....

Type de prélèvement	Produit principal	Degré de contrôle	Segment démographique prélevé dans la population			Taux relatif de prélèvement (comprenant le nombre ou la quantité exact(e) le cas échéant)				Raison du prélèvement et pourcentage (le cas échéant)			Destination(s) commerciale(s) (et pourcentage le cas échéant)		
			Immature	Adulte	Sexe	Faible	Moyen	Elevé	Inconnu	Subsistance	Commerciale	Autres	Locale	Nationale	Internationale
<b>1.1 Reproduction artificielle</b>		a) Réglementé													
		b) Illicite ou non réglementé													
<b>1.2. Prélèvement de fruits/ fleurs/ graines/ feuilles n'entraînant pas la destruction du spécimen</b>		a) Réglementé													
		b) Illicite ou non réglementé													
<b>1.3. Prélèvement d'écorce/racines/ bois entraînant la destruction du spécimen</b>		a) Réglementé													
		b) Illicite ou non réglementé													
<b>1.4. Prélèvement de la plante entière</b>		a) Réglementé													
		b) Illicite ou non réglementé													
<b>1.5. Prélèvement du bulbe entier</b>		a) Réglementé													
		b) Illicite ou non réglementé													
<b>1.6. Prélèvement de graines, feuilles, écorce, racines et bois entraînant la destruction du spécimen</b>		a) Réglementé													
		b) Illicite ou non réglementé													

## 2.2.3 Tableau 1 – Animaux et plantes

**Degré de contrôle:** dans cette colonne il y a deux options:

**a) Réglementé:** il s'agit d'un prélèvement licite (approuvé par le gouvernement ou officiel) placé sous le contrôle d'un gestionnaire, réglementé par des quotas à base scientifique avec une répartition appropriée du prélèvement entre différents destinataires.

**b) Illicite ou non géré:** dans ce cas, le gestionnaire n'a pas le contrôle plein et entier et le prélèvement est réparti entre différents destinataires par celui qui prélève les collecteurs. Bien que le traitement juridique du prélèvement illicite et celui du prélèvement non géré diffèrent, ces deux modes de prélèvement peuvent avoir le même effet sur la population sauvage et présentent la caractéristique commune de ne pas être soutenus par un système officiel de collecte de données. En conséquence, un prélèvement peut être licite sans être géré. Il y a aussi des cas où le prélèvement a lieu hors de tout cadre législatif ou réglementaire local ou national; ce prélèvement doit également être considéré comme non géré.

Il est fréquent qu'un prélèvement réglementé et un prélèvement illicite de type semblable ou différent se produisent simultanément dans une même population. Ainsi, pour de nombreuses espèces, l'information sur le(s) type(s) de prélèvement peut être consignée dans deux lignes ou sous-lignes ou plus. Par exemple, dans le cas de *Prunus africana* il peut y avoir à la fois une récolte réglementée d'écorce sur les arbres vivants (1.1.4) et une récolte illicite d'écorce ou de bois qui entraîne la mort de l'arbre (1.1.6).

### Segment démographique prélevé dans la population

Cette colonne concerne le segment prélevé dans la population. L'impact du prélèvement sur la structure globale de la population dépendra du stade du cycle biologique ciblé.

*Animaux.* La mortalité naturelle tend à être le plus élevée pour les œufs, nouveau-nés ou les juvéniles. En conséquence, le prélèvement d'œufs, de nouveau-nés et de juvéniles pour l'élevage en ranch aura moins d'effets sur la population que le prélèvement d'animaux reproducteurs. En général, un prélèvement ciblant les mâles adultes aura moins d'impact sur la population qu'un prélèvement de femelles pour les espèces polygames où une petite proportion des mâles adultes est responsable de la majorité des accouplements. Toutefois, si l'objectif est la chasse non sélective pour de grandes quantités de viande, les effets sur la population seront plus marqués. Dans cette colonne, il est possible de cocher un assortiment de cases pour chaque type de prélèvement. Toutefois, si le

prélèvement n'est pas sélectif, par ex. pour l'un ou l'autre des types de prélèvement (de 1.4 à 1.6) il convient de cocher uniquement la case «Non sélectif». Les cases «Mâles» ou «Femelles» ou les classes d'âge pourraient être cochées ainsi qu'un assortiment de ces cases.

*Plantes.* Il importe de tenir compte de toute la gamme des plantes qui sont soumises à un prélèvement: par exemple, prélève-t-on des plantes adultes et des plantes immatures? Si les plantes sont des cycadées, les femelles seules sont-elles ciblées? Pour les besoins de ces tableaux, les plantes adultes sont considérées capables de reproduction tandis que les plantes immatures ne sont pas capables de se reproduire. Dans le cas des espèces dioïques, veuillez indiquer, si vous le savez, si ce sont des plantes ou parties mâles ou femelles qui sont ciblées

### Taux de prélèvement

Les informations quantitatives (**nombre ou quantité**) dont on dispose à propos du prélèvement réglementé, doivent être inscrites afin d'améliorer la fiabilité de l'évaluation. Si ce n'est pas le cas, y compris pour le prélèvement illicite et non réglementé, une évaluation qualitative peut fournir une indication du taux de prélèvement. Les colonnes «Faible», «Moyen» et «Élevé» doivent être interprétées dans le contexte de l'espèce visée. Par exemple, un prélèvement annuel de 10 grands pandas serait considéré comme «Élevé» parce que la population sauvage ne contient que quelques centaines d'individus et que le taux de reproduction du panda est faible. En revanche, le prélèvement de 100 cyclamens serait considéré comme «Faible» étant donné que la population mondiale comprend des millions de spécimens. Dans cette colonne, une seule case doit être cochée pour chaque type de prélèvement.

### Raison du prélèvement

Dans l'en-tête de cette colonne sont mentionnées les raisons du prélèvement. L'indication d'un pourcentage, le cas échéant, serait utile. Lorsque le prélèvement se fait à des fins de subsistance seulement, il est probable que la population locale pratique un prélèvement durable géré. Lorsque les intérêts commerciaux prévalent, les pressions économiques incitent peut-être moins au prélèvement durable. On peut remplir, une case ou plus, au besoin, pour chaque type de prélèvement.

### Destination(s) commerciale(s)

Cette colonne apporte des précisions aux raisons du prélèvement. Si le prélèvement se fait à des fins de subsistance uniquement, le destinataire est la population locale. Si la population locale utilise une partie du prélèvement et vend le reste, il convient de remplir plus d'une case. Si le prélèvement a un but commercial, les



destinataires sont aussi bien au niveau local qu'international. On a toujours pensé que, l'impact du commerce augmentait lorsqu'on passait du niveau local au niveau international mais cette perception dépend beaucoup du bien en question. Pour les spécimens de grande valeur sur le marché international, telles que certaines espèces de perroquets ou d'orchidées rares, le commerce international a certainement stimulé un prélèvement non durable. Pour des produits qui ont une valeur locale ou nationale, tels que les produits médicinaux, le commerce à l'intérieur des frontières nationales peut être le moteur d'un prélèvement non durable; cependant, le commerce national n'entre pas dans les compétences de la CITES. Dans cette colonne, une case ou plus doivent être remplies, au besoin, pour chaque type de prélèvement.

#### **Donner un avis de commerce non préjudiciable sur la base du tableau 1 – Animaux**

Avec l'information rassemblée dans le tableau 1A, on peut déterminer, avec une forte probabilité, que les exportations ne nuiront pas à la survie de l'espèce dans trois cas spécifiques:

- ligne 1.1a, lorsqu'une population fait uniquement l'objet d'un élevage en captivité bien réglementé;
- ligne 1.2a, lorsqu'une population est uniquement soumise à un prélèvement bien réglementé des produits, qui ne cause pas la mort de l'animal et lorsque l'échelle de l'impact du prélèvement peut être quantifiée;
- ligne 1.3a, lorsqu'une population est uniquement soumise à un élevage en ranch bien réglementé et lorsque l'échelle et l'impact du prélèvement peuvent être quantifiés.

Si des cases correspondant au prélèvement réglementé en vue du contrôle des ravageurs, ou à la capture d'animaux vivants ou à l'abattage de spécimens (lignes 1.4a, 1.5a et 1.6a), ou des cases correspondant à tout type de prélèvement illicite ou non réglementé (lignes 1.1b à 1.6b), ou encore des cases correspondant à différents types de prélèvement ont été cochées, l'Autorité scientifique devrait aussi remplir le tableau 2A avant de donner un avis de commerce préjudiciable ou non préjudiciable à la survie de l'espèce.

#### **Donner un avis de commerce non préjudiciable sur la base du tableau 1 – Plantes**

Avec l'information rassemblée dans le tableau 1 – Plantes, on peut déterminer, avec une forte probabilité, que les exportations ne nuiront pas à la survie de l'espèce dans trois cas spécifiques:

- ligne 1.1, lorsqu'une population fait uniquement l'objet d'une reproduction artificielle bien réglementée;

- ligne 1.2, lorsqu'une population est uniquement soumise à un prélèvement bien réglementé des fruits, des fleurs et des graines qui ne détruit pas les plantes et lorsque l'échelle et l'impact du prélèvement peuvent être quantifiés;
- ligne 1.3, lorsqu'une population est uniquement soumise à un prélèvement bien réglementé de feuilles qui ne détruit pas la plante et lorsque l'échelle et l'impact du prélèvement peuvent être quantifiés.

Si les cases correspondant au contrôle des ravageurs, au prélèvement de spécimens vivants, à la destruction de spécimens, au prélèvement illicite ou non géré ont été cochées d'une manière ou d'une autre, ou s'il y a des coches dans plus de deux lignes, les Autorités scientifiques devraient aussi remplir le tableau 2 avant de rendre un avis d'exportation préjudiciable ou non préjudiciable à la survie de l'espèce.

#### **2.2.4 Explication du tableau 2 «facteurs affectant la gestion du régime de prélèvement»**

Le tableau 2 conduit l'évaluateur à répondre à des questions organisées de manière à indiquer la vulnérabilité des espèces aux effets du prélèvement et de l'utilisation commerciale:

- la première section porte sur les caractéristiques biologiques générales de l'espèce (elles diffèrent pour les animaux et les plantes);
- la deuxième section concerne l'information sur le statut de l'espèce au niveau national;
- la troisième section s'intéresse à l'aspect gestion du prélèvement;
- la quatrième section traite du contrôle du régime de prélèvement;
- la cinquième section porte sur la surveillance du prélèvement;
- la sixième section examine les incitations et les avantages du prélèvement pour la conservation; et
- la dernière section vise à évaluer la mesure dans laquelle l'espèce est protégée contre le prélèvement.

Ce tableau comporte deux colonnes: dans celle de gauche est inscrite une question et dans celle de droite cinq réponses possibles. Les réponses qui permettront d'établir en toute certitude le caractère durable du prélèvement se trouvent en haut de la colonne de droite, face à chaque question numérotée. En général, une seule réponse doit être cochée mais, dans certains cas, plusieurs réponses se justifient (par exemple, voir sous 2.19 ci-après). Il faut cependant ajouter que seule la réponse la plus prudente (c'est-à-dire le pire scénario) doit être retenue lors de la notation de l'information. Un simple

système de notation basé sur l'emplacement des coches en réponse à chaque question aidera les Autorités scientifiques à déterminer si ce prélèvement effectué à des fins commerciales nuit ou non à la survie de l'espèce (voir Figure 1b pour une représentation visuelle du système de notation).

Il convient de souligner que la compilation (et, par la suite, la représentation graphique) de la fiche d'évaluation ne constitue pas nécessairement un avis de commerce non préjudiciable. La fiche d'évaluation devrait apporter l'information nécessaire à cet avis et aider l'Autorité scientifique à obtenir l'information nécessaire. Lorsque les facteurs indiquant un préjudice éventuel dominant, l'Autorité scientifique devrait signaler à l'Organe de gestion que l'exportation proposée ne doit pas être autorisée.

## **Caractéristiques biologiques: animaux seulement**

### **2.1 Cycle biologique**

Les caractéristiques fondamentales du cycle biologique déterminent la sensibilité d'une espèce au prélèvement. Par exemple, les espèces «à stratégie r» qui ont un taux de croissance intrinsèque élevé souffriront probablement moins du prélèvement que les espèces «à stratégie K» dont la croissance est plus lente et qui ont un taux de reproduction plus faible (par exemple, la souris par rapport à l'éléphant, l'alouette par rapport au rapace).

### **2.2 Capacité d'adaptation écologique**

La capacité d'adaptation écologique est une mesure de la sensibilité probable au prélèvement et comprend des facteurs tels que l'étendue de l'habitat utilisé par l'espèce, l'étendue de son régime alimentaire et sa tolérance au milieu (en d'autres termes, l'étendue de sa niche). Ces facteurs sont répartis dans les catégories «généraliste» ou «spécialiste». Un généraliste peut changer de proie ou d'habitat relativement facilement; il est moins affecté par des perturbations de son habitat qu'un spécialiste qui occupe une niche écologique étroite. Un spécialiste ayant une faible capacité d'adaptation écologique risque d'être plus sensible aux effets négatifs du prélèvement à des fins commerciales qu'un généraliste (mais ce n'est pas toujours le cas). Par exemple, une population particulière d'un prédateur en haut de la chaîne alimentaire sera plus sensible au prélèvement qu'une population d'herbivores placée plus bas dans la chaîne alimentaire.

### **2.3 Efficacité de la dispersion**

Les espèces qui possèdent des mécanismes garantissant une large dispersion des individus à un moment donné du cycle biologique peuvent être moins sensibles aux effets du prélèvement (cela dépend du cycle biologique de l'espèce). Ces espèces peuvent plus facilement recoloniser des régions d'où elles ont localement disparu. Par exemple, plusieurs organismes marins dépendent de la dispersion en grand nombre de larves planctoniques

largement distribuées pour pouvoir recoloniser des habitats où les adultes plus sédentaires ont été victimes de la surpêche, par exemple les tridacnes géants.

## **2.4 Interaction avec les humains**

La tolérance d'une espèce à l'activité humaine peut indiquer sa sensibilité probable aux effets du prélèvement. Les espèces les plus tolérantes à l'intervention humaine seront sans doute aussi celles qui sont le moins affectées par le prélèvement. Les ravageurs que l'on a de la peine à éradiquer et les espèces commensales qui bénéficient de l'expansion des milieux artificiels tels que la superficie agricole seront sans doute les moins sensibles au prélèvement. Par exemple, dans les habitats modifiés des plantations de palmiers à huile, en Indonésie, il y a des populations beaucoup plus élevées de rongeurs et, en conséquence, de pythons malais, que dans des régions équivalentes d'habitat naturel (mais d'autres espèces présentes dans les habitats non perturbés sont absentes des plantations de palmiers à huile).

## **Caractéristiques biologiques: plantes seulement**

### **2.1 Forme de vie**

La forme de vie d'une espèce de plante donne des indications sur sa sensibilité probable au prélèvement. Plus une plante pérenne à une longue durée de vie, plus l'impact du prélèvement peut être ressenti par la population totale. Les types de forme de vie de base sont mentionnés.

### **2.2 Potentiel de renouvellement**

Le potentiel de renouvellement d'une plante définit la capacité de la plante de se reproduire. Quatre types simples de renouvellement potentiel de base sont indiqués. Dans cette section, il est possible de cocher plus d'un type de renouvellement. Par exemple, dans le cas de *Galanthus elwesii*, une espèce de perce-neige soumise à un prélèvement contrôlé en Turquie, le renouvellement est «Végétatif rapide» et «Lent ou irrégulier à partir de graines».

### **2.3 Efficacité de la dispersion**

L'efficacité de la dispersion d'une espèce peut lui permettre de surmonter les effets d'un prélèvement excessif. En conséquence, l'espèce possédant des mécanismes qui garantissent une large dispersion des individus à un moment donné du cycle biologique peut être moins sensible aux effets du prélèvement car elle est apte à recoloniser des régions d'où elle a été localement éliminée. Par exemple, un certain nombre de plantes dépendent d'une dispersion en grand nombre de graines ou de spores largement distribués et peuvent donc recoloniser des habitats où les plantes adultes ont fait l'objet d'un prélèvement excessif.

### **2.4 Habitat**

Les plantes sont présentes dans de vastes gammes

d'habitats qui ne peuvent tous être inclus dans ce tableau. Cependant, cinq types de base sont mentionnés. Les exemples vont d'habitats qui nécessitent peu de temps pour se rétablir à des forêts climaciques et autres types climaciques (tels que la savane) dont le rétablissement est long et souvent impossible (par ex. le «buisson épineux» de Madagascar). Ce sujet particulier nécessitera une évaluation plus approfondie.

## **Animaux et plantes**

### **Etat au niveau national**

#### **2.5 Répartition au plan national**

La structure de la répartition d'une espèce est indicative de la sensibilité de cette espèce au prélèvement. Des espèces dont la distribution est vaste et ininterrompue, au niveau national ou régional, seront sans doute moins sensibles au prélèvement ou à d'autres facteurs susceptibles de leur nuire que les espèces dont la distribution est vaste mais fragmentée. La fragmentation de la population peut donner lieu à des sous-populations adaptées à des habitats spécialisés ou limités, trop peu nombreuses pour être viables. Des espèces endémiques localisées, adaptées à des habitats spécifiques qui sont naturellement fragmentés tels que les chaînes de montagne, seront probablement plus menacées par une perturbation de l'habitat et par les effets du prélèvement. Les espèces qui sont localisées au plan national, c'est-à-dire que l'on ne trouve que dans quelques localités au niveau national, pourraient être tout particulièrement menacées par un prélèvement non géré.

#### **2.6 Abondance au niveau national**

À première vue, des espèces qui sont généralement très abondantes et présentes en fortes densités seront moins sensibles au prélèvement que des espèces moins communes dont la densité naturelle est faible. Toutefois, certaines espèces dont la densité est élevée sont exposées à de fortes fluctuations dans l'effectif de la population, soit de manière régulière, soit de manière aléatoire et les effets du prélèvement, dans une année néfaste du point de vue climatique (pour les espèces) peuvent se traduire par une forte réduction de la population dont l'espèce a du mal à se remettre rapidement (par ex. le saïga). Pour les espèces qui, dès le départ, sont non communes ou rares, la marge d'erreur pour le prélèvement est probablement faible. Par exemple, les prédateurs sont généralement moins nombreux que les espèces proies, les acajous sont généralement moins nombreux que les marguerites.

#### **2.7 Tendances de la population au niveau national**

Les tendances de la population au niveau national donnent une indication de la sensibilité possible de l'espèce au prélèvement: les espèces dont la population augmente seront probablement moins sensibles au prélèvement que les espèces dont la population diminue. Pour

bien faire, les tendances de la population au niveau national devraient être mesurées sur une période de temps indépendante du régime de prélèvement et devraient reconnaître le phénomène de «référence mobile» dans lequel chaque gestionnaire adopte la première évaluation de la population comme niveau de référence. Ce phénomène joue un rôle très important pour une espèce ou une population qui a déjà une histoire de prélèvement et d'utilisation commerciale. D'après les modèles mathématiques on peut déduire qu'une période de temps indépendante de trois générations au minimum est nécessaire. Toutefois, pour un certain nombre d'espèces faisant l'objet de commerce, on ne connaît pas précisément la durée d'une génération. Dans ce cas, le temps d'une génération devrait être extrapolé d'après les paramètres biologiques connus pour des espèces étroitement apparentées. Quoiqu'il en soit, la période de temps sur laquelle les tendances de la population sont évaluées devrait être notée dans la colonne de droite de la ligne 2.7. Si l'on dispose de données provenant d'études réelles des populations, il serait bon d'utiliser les résultats de trois comptages au moins pour évaluer les tendances. Au fur et à mesure des progrès de la surveillance des populations il serait utile d'évaluer également la structure de répartition des âges et des sexes. A défaut, les tendances des mesures ou les indices d'abondance relative peuvent également être utilisés. En l'absence de telles données provenant du terrain, on peut, d'après l'indice de destruction de l'habitat, déduire la probabilité de déclin d'une population.

#### **2.8 Qualité de l'information**

La qualité des données qui servent à décrire les tendances de la population est un des éléments qui détermine la solidité de l'avis de commerce non préjudiciable. Par exemple, si toutes les données présentées sont récentes et quantitatives, la fiabilité des résultats de l'évaluation sera très élevée. En revanche, si la plupart des données sont anecdotiques, la probabilité de rendre un avis solide de commerce non préjudiciable sera plus faible. En conséquence, il vaut mieux privilégier une bonne connaissance qualitative locale que des données quantitatives obsolètes.

#### **2.9 Principales menaces**

L'évaluation de la gravité des effets des principales menaces offre un moyen de peser les effets relatifs du prélèvement. La principale menace pour les espèces, au niveau national, devrait être indiquée (soulignée) dans la colonne de gauche et la gravité de la menace, dans la case pertinente de la colonne de droite. Par exemple, si la «destruction de l'habitat» est la principale menace et que son effet sur l'espèce est «grave et irréversible», il sera difficile de justifier le moindre prélèvement dans une zone qui n'est pas touchée par la destruction de l'habitat. En revanche, si les effets de la destruction de l'habitat sont réversibles, un prélèvement bien

réglementé pourrait être une incitation à restaurer l'habitat (voir aussi 2.13). Il est vital, pour toute évaluation conduite dans le but d'émettre un avis de commerce non préjudiciable, que l'Autorité scientifique évalue les effets du commerce par rapport à celui d'autres menaces pour l'espèce.

## **Gestion du prélèvement**

### **2.10 Prélèvement ou commerce illicite**

Pour évaluer les effets du prélèvement, il convient d'examiner le prélèvement total auquel une population est soumise au niveau national. En conséquence, il faut essayer d'évaluer à la fois le niveau du prélèvement non géré et celui du prélèvement illicite bien qu'il soit particulièrement difficile de rassembler des informations fiables à ce sujet (voir aussi tableaux 1A et 1P). Néanmoins, les gestionnaires peuvent souvent déduire, intuitivement, l'importance de ce prélèvement d'après le niveau du prélèvement licite et réglementé. De bonnes informations locales et des informations transmises par les gardes et le personnel chargé de la lutte contre la fraude sont souvent extrêmement utiles pour évaluer le niveau de prélèvement illicite.

### **2.11 Histoire de la gestion**

L'histoire de la gestion du prélèvement fournit un bon point de départ pour évaluer si le prélèvement est durable. Lorsqu'il y a une longue histoire de gestion efficace, en particulier de gestion adaptative bien réglementée, le prélèvement est sans doute plus durable qu'un prélèvement non géré. Un prélèvement qui fait l'objet d'une gestion adaptative, fondée sur un suivi fiable des effets du prélèvement sur la population est l'idéal. Un prélèvement géré, officiellement ou officieusement, fait appel à une certaine surveillance et à des données d'expérience. Tout régime de prélèvement présente nécessairement un aspect expérimental et, pour que la sécurité soit absolue, nécessite des données d'expérience et un suivi. Un prélèvement permanent mais géré de manière informelle, sans avoir de structure nationale approuvée, peut présenter néanmoins une bonne chance de durabilité, en particulier s'il est associé avec une appropriation locale forte de la ressource. En revanche, un programme de prélèvement nouvellement établi ne disposera pas des données d'expérience nécessaires de sorte que la probabilité de la durabilité ne sera peut-être pas encore assurée. Un prélèvement non géré se caractérise par une absence de surveillance; le prélèvement se fait de manière purement opportuniste et la probabilité de durabilité est au plus bas.

### **2.12 Plan de gestion ou équivalent**

Il est nécessaire, pour faire naître la volonté politique d'établir le processus d'utilisation durable, d'élaborer et d'adopter un plan national de gestion ou son équivalent. En outre, il est probable qu'un prélèvement géré dans le

cadre d'un plan de gestion approuvé au niveau national aura été soumis à un processus d'examen et de vérification avant adoption officielle; il sera donc probablement plus fiable. Pour bien faire, les plans de gestion nationaux devraient être élaborés dans un contexte de participation locale parce que la majorité des espèces prélevées sont probablement réparties de manière fragmentée plutôt qu'uniforme sur le territoire de l'Etat de l'aire de répartition. Tout prélèvement devrait être géré au niveau local pour éviter des extinctions au niveau local. Dans les pays régis selon un système fédéral fort, des plans de gestion forts au niveau des états ou des provinces sont l'équivalent de plans de gestion nationaux forts. En conséquence, dans une situation optimale, la gestion du prélèvement comprendra des plans de gestion locaux et nationaux approuvés et coordonnés. En l'absence de plans approuvés et lorsque la gestion est informelle ou non planifiée, il est très peu probable que le prélèvement soit durable et le commerce non préjudiciable.

### **2.13 Objectif du régime de prélèvement dans le plan de gestion**

L'objectif du régime de prélèvement d'une espèce a des incidences considérables sur la durabilité du prélèvement. C'est lorsque l'objectif premier est d'obtenir des avantages pour la conservation, notamment au niveau de l'habitat ou de l'écosystème que la probabilité d'un prélèvement non préjudiciable pour la population sauvage est la plus forte. Par exemple, l'élevage de papillons en Iran Jaya, Indonésie, a été encouragé pour servir d'incitation économique au maintien de la végétation naturelle qui entretient les populations de papillons. Lorsque l'objectif consiste à contrôler la population ciblée, une situation gérée vaut mieux pour la conservation qu'une situation non gérée. Par exemple, les gens toléreront probablement mieux les crocodiliens et leur habitat s'il existe une forme tangible de gestion et de protection de la vie humaine ainsi que des retombées économiques. Lorsque le but est de maximiser le rendement économique, le programme sera sans doute moins durable, selon la stratégie à long terme. Cependant, si l'exploitation totale de la ressource apporte un rendement économique maximal à court terme, on peut essayer d'instaurer un programme plus durable en adoptant une stratégie qui vise le rendement économique à long terme. Mais cela n'est peut-être vrai qu'en théorie car, dans bien des cas, le prélèvement est opportuniste et non sélectif ce qui met fortement en doute la durabilité du prélèvement. Il en résulte souvent une surexploitation de la ressource aboutissant à la quasi-extinction commerciale suivie par l'exploitation d'autres espèces.

### **2.14 Quotas**

Depuis un certain temps déjà, on utilise les quotas pour réglementer et gérer le prélèvement et l'instauration de

quotas d'exportation est devenue pratique courante dans le cadre de la CITES, chaque fois que des régimes de prélèvement soulèvent des questions. Comme pour l'adoption d'un plan de gestion (2.12), la situation optimale serait: a) un quota national tenant compte de quotas locaux instaurés pour empêcher la surexploitation au niveau local et b) un quota basé sur la connaissance de la biologie, du cycle biologique, de la démographie et de la capacité de reproduction de l'espèce. Les quotas peuvent être basés sur le nombre d'individus prélevés dans la nature ou sur des classes d'âge ou de taille spécifiques dans une population. Un programme de prélèvement bien géré et s'appuyant sur des critères biologiques peut n'autoriser que le prélèvement de plantes ou d'animaux immatures, selon le cycle biologique de l'espèce concernée. Pour de nombreuses espèces faisant l'objet d'un commerce, on ne dispose pas d'informations biologiques. Dans ce cas, on peut adopter un système de quotas «prudent», coordonné aux niveaux local et national. Un quota national «prudent» est très petit par rapport à l'effectif probable de la population nationale. Enfin, un quota local expérimental, fondé sur la connaissance biologique de l'espèce, a plus de chances de favoriser la durabilité qu'un quota fixé sous l'influence du marché, un quota arbitraire ou pas de quota du tout.

L'expression «sous l'influence du marché» décrit une situation, dans certains pays, où les négociants ont le pouvoir d'exiger un certain quota ou encore une situation où les quotas sont fixés en fonction de la demande commerciale prévue. Un quota arbitraire ne se fonde sur aucune connaissance apparente de l'espèce.

### **Contrôle du prélèvement**

#### **2.15 Prélèvement dans les aires protégées (AP)**

La propriété et le régime de propriété des ressources peuvent être déterminants du point de vue de la durabilité du prélèvement. Si le régime foncier et le régime de propriété sont forts, il est probable que l'incitation à bien gérer et réglementer sera plus forte. Les aires protégées ont des appellations et des objectifs divers qui dépendent du système juridique et politique national en place. L'expression «aire protégée d'Etat» est utilisée ici pour recouvrir une diversité d'aires protégées et de types de zones à utilisations multiples où l'utilisation et le prélèvement durables sont autorisés, notamment les réserves forestières, de gibier et marines ainsi que les «parcs nationaux» de Chine et du Royaume-Uni. Les Etats de l'aire de répartition peuvent avoir plusieurs types d'aires protégées qui offrent des degrés différents de protection contre le prélèvement. En général, on peut estimer avec une bonne certitude que le prélèvement sera plus durable s'il est effectué, pour l'essentiel, soit dans une aire protégée d'Etat, soit dans une région sous régime foncier fort (voir aussi 2.16).

#### **2.16 Prélèvement dans des régions sous régime foncier ou de propriété fort**

Les systèmes de gestion communautaires ou du domaine privé tels qu'ils se pratiquent en Afrique australe, le contrôle local fort exercé, en Indonésie, par les communautés proches des plantations de palmiers à huile où elles prélèvent des pythons malais, sont des exemples où un contrôle local fort s'exerce sur l'utilisation de ressources. Dans tous ces cas, soit la communauté locale, soit le propriétaire privé est responsable de la gestion et du contrôle du prélèvement. Dans de tels systèmes, il est généralement du meilleur intérêt à long terme du propriétaire de la ressource de garantir qu'elle soit utilisée de façon durable. En conséquence, il est plus probable que le prélèvement sera durable s'il est effectué en majeure partie dans des régions où le régime de propriété des ressources est fort (voir aussi 2.15).

#### **2.17 Prélèvement dans des zones où l'accès est libre**

Lorsqu'il n'y a pas de régime foncier d'Etat, communautaire ou privé fort, c'est un système d'accès libre qui prévaut. Dans ce cas, il n'y a pas de contrôle local sur les ressources et sans doute aucune incitation à réglementer le prélèvement ce qui aboutit à une situation de «self-service». On peut douter de la durabilité de ce prélèvement si l'essentiel de celui-ci a lieu dans des zones où l'accès est libre, soit explicitement, soit de fait.

#### **2.18 Fiabilité de la gestion du prélèvement:**

Cette question appelle à juger de l'efficacité des contrôles du prélèvement. Il se peut que les contrôles du prélèvement ne puissent être appliqués correctement pour une diversité de facteurs tels que: maigres budgets, pénurie de personnel formé, autres insuffisances de capacités ou absence de volonté politique. La personne qui remplit le tableau ne doit pas voir dans un résultat dénotant une absence de fiabilité de la gestion du prélèvement une accusation contre son gouvernement mais un simple constat des carences de cette gestion.

#### **Surveillance du prélèvement**

#### **2.19 Méthodes utilisées pour surveiller le prélèvement**

La surveillance est un moyen vital et incontournable de garantir que le prélèvement est durable. En général, on considère que les meilleures méthodes de surveillance sont celles qui consistent à réaliser une estimation directe de la population soumise au prélèvement ou à mesurer la densité absolue ou l'abondance de cette population. Cependant, l'application de ces méthodes peut être fort consommatrice de temps et d'argent et se révéler inadaptée pour certaines espèces, pour des raisons biologiques. En l'absence de mesures démographiques directes, on peut recourir aux indices quantitatifs de l'abondance de la population et des tendances (mesure de la densité relative ou de l'abondance

relative) de la population subissant le prélèvement. D'autres indices qualitatifs peuvent être utilisés qui, s'ils s'appuient sur de bonnes connaissances locales, donnent une bonne idée des effets du prélèvement. Dans le cadre de la CITES, toutes les Autorités scientifiques ont l'obligation de surveiller les exportations afin de pouvoir y mettre un terme ou de les limiter si elles jugent qu'elles nuisent à la survie de l'espèce ou que l'espèce est utilisée d'une manière qui n'est pas compatible avec son rôle dans l'écosystème. Les données des rapports annuels à la CITES peuvent jouer un rôle très important dans la surveillance continue et une meilleure utilisation de ces données, accompagnée d'une communication améliorée entre les Autorités scientifiques des différents pays, permettrait à ces Autorités scientifiques de se faire une image de plus en plus exacte des effets du commerce international sur les tendances des populations. Cette question peut avoir plusieurs réponses mais seul le système de surveillance principal/le plus efficace doit être noté.

#### **2.20 Fiabilité de la surveillance du prélèvement**

Il s'agit ici de juger de l'efficacité du système de surveillance utilisé. Une Autorité scientifique peut savoir, par exemple, que des dénombrements directs de la population ont lieu mais que, pour des raisons budgétaires, de manque de personnel et d'autres ressources, l'intervalle entre deux dénombrements est trop long pour que l'on puisse surveiller les effets d'un programme de prélèvement annuel. La personne qui remplit le tableau ne doit pas voir dans un résultat dénotant une absence de fiabilité de la surveillance du prélèvement une accusation contre son gouvernement mais un simple constat des carences de la surveillance.

#### **Incitations et avantages du prélèvement**

##### **2.21 L'utilisation comparée aux autres menaces**

La principale menace pour l'espèce a été déterminée sous le point 2.9 et la présente question vise à définir comment l'utilisation affecte l'espèce par rapport à la principale menace. Dans certains cas, l'utilisation de l'espèce peut être avantageuse pour la conservation en atténuant les effets d'autres menaces graves telles que la destruction de l'habitat. Dans d'autres cas, l'utilisation ne nuit pas à l'espèce et n'a aucun effet atténuateur sur les autres menaces principales: elle est neutre. Mais le prélèvement, conjugué avec les principales menaces, peut devenir de plus en plus préjudiciable. Dans d'autres cas encore, l'utilisation peut exacerber d'autres menaces (par ex. les maladies, les espèces envahissantes ou la détérioration de l'habitat) et l'avis de commerce non préjudiciable doit être encore plus prudent. L'avis de commerce non préjudiciable ne doit jamais être rendu hors du contexte des effets des autres menaces sur l'espèce et des avantages pour la conservation.

##### **2.22 Incitations à la conservation de l'espèce**

A quelques rares occasions, l'espèce tire un avantage direct du programme de prélèvement. Bien souvent, l'avantage n'est pas d'ordre financier mais, si c'est le cas, le programme de prélèvement peut contribuer à réduire de manière significative le prélèvement illicite.

##### **2.23 Incitations à la conservation de l'habitat**

Cette question concerne les conséquences plus générales du prélèvement pour la conservation de l'habitat. Tout avantage potentiel pour la conservation de l'habitat doit être connu et démontré. Si des avantages sont prévus mais ne peuvent pas être démontrés, la réponse à la question doit être «Faibles». Si aucun avantage pour la conservation n'est prévu, la réponse à la question doit être «Nuls».

#### **Protection contre le prélèvement**

##### **2.24 Proportion intégralement protégée**

La protection intégrale, aussi bien légale que pratique, de portions représentatives de l'aire de répartition de l'espèce ou d'une partie de la population suffisante pour garantir la survie de l'espèce devrait empêcher que le prélèvement ne menace la population entière d'une espèce à l'échelon national. Cette question a pour objet d'évaluer le pourcentage intégralement protégé (où la protection intégrale équivaut à une interdiction de prélèvement dans la nature). Pour de nombreuses espèces, l'existence d'aires intégralement protégées où le prélèvement n'est pas autorisé et où le contrôle exercé est rigoureux garantit que le recrutement sera assuré dans une population soumise au prélèvement.

##### **2.25 Efficacité des mesures de protection intégrale**

Il s'agit ici d'évaluer l'efficacité des mesures de protection. Un certain nombre de facteurs, y compris les budgets et la propriété des ressources de ces aires protégées, peuvent avoir une incidence sur l'efficacité. La personne qui remplit le tableau ne doit pas voir dans un résultat dénotant une absence d'efficacité des mesures de protection intégrale une accusation contre son gouvernement mais un simple constat des problèmes à surmonter.

##### **2.26 Réglementation de l'effort de prélèvement**

Le but est d'évaluer l'efficacité des limites imposées au prélèvement. Ces limites comprennent généralement des saisons de fermeture ou l'interdiction de prélever certains segments de la population (selon leur taille, par exemple). Une bonne partie du succès de ces mesures dépendra de la volonté politique de les appliquer et de la mesure dans laquelle les personnes qui prélèvent les ressources respectent la loi.

**Tableau 2. Facteurs affectant la gestion du régime de prélèvement**

<b>Caractéristiques biologiques: animaux seulement</b>		
<b>2.1 Cycle biologique:</b> Quel est le cycle biologique de l'espèce?	Taux de reproduction élevé, longue durée de vie	
	Taux de reproduction élevé, vie brève	
	Taux de reproduction faible, longue durée de vie	
	Taux de reproduction faible, vie brève	
	Pas de certitude	
<b>2.2 Capacité d'adaptation écologique:</b> Dans quelle mesure l'espèce est-elle adaptable (habitat, régime alimentaire, tolérance à l'environnement, etc.)?	Généraliste extrême	
	Généraliste	
	Spécialiste	
	Spécialiste extrême	
	Pas de certitude	
<b>2.3 Efficacité de la dispersion:</b> Quelle est l'efficacité des mécanismes de dispersion de l'espèce à des stades clés de son cycle biologique?	Très bonne	
	Bonne	
	Moyenne	
	Mauvaise	
	Pas de certitude	
<b>2.4. Interaction avec les humains:</b> L'espèce tolère-t-elle les activités humaines autres que le prélèvement?	Aucune interaction	
	Ravageur/commensal	
	Tolérant	
	Sensible	
	Pas de certitude	
<b>Caractéristiques biologiques: plantes seulement</b>		
<b>2.1 Forme de vie:</b> Quelle est la forme de vie de l'espèce?	Annuelle	
	Bisannuelle	
	Pérenne (plantes herbacées)	
	Arbustes et petits arbres (max. 12m)	
	Arbres	
<b>2.2 Potentiel de renouvellement:</b> Quel est le potentiel de renouvellement de l'espèce concernée?	Végétatif rapide	
	Végétatif lent	
	Rapide à partir de graines	
	Lent ou irrégulier à partir de graines ou de spores	
	Pas de certitude	
<b>2.3 Efficacité de la dispersion:</b> Quelle est l'efficacité des mécanismes de dispersion de l'espèce?	Très bonne	
	Bonne	
	Moyenne	
	Mauvaise	
	Pas de certitude	

**Tableau 2. Facteurs affectant la gestion du régime de prélèvement**

<b>2.4 Habitat:</b> Quelle est la préférence de l'espèce en matière d'habitat?	Ouvert perturbé	
	Ouvert non perturbé	
	Pionnier	
	Forêt perturbée	
	Climacique	
<b>Etat au niveau national: animaux et plantes</b>		
<b>2.5 Répartition au plan national:</b> Comment se caractérise la répartition de l'espèce au plan national?	Largement répandue, d'un seul tenant dans le pays	
	Largement répandue, fragmentée dans le pays	
	Limitée et fragmentée	
	Localisée	
	Pas de certitude	
<b>2.6 Abondance au plan national:</b> Comment se caractérise l'abondance de l'espèce au plan national?	Très abondante	
	Commune	
	Non commune	
	Rare	
<b>2.7 Tendances de la population au niveau national:</b> Quelle est la tendance récente de la population nationale?	Pas de certitude	
	En augmentation	
	Stable	
	Réduite mais stable	
	Réduite et en déclin	
<b>2.8 Qualité de l'information:</b> Quel type d'information est disponible pour décrire l'abondance et les tendances de la population nationale?	Pas de certitude	
	Données quantitatives récentes	
	Bonne connaissance locale	
	Données quantitatives obsolètes	
	Information anecdotique	
<b>2.9 Principales menaces:</b> Quelles sont les principales menaces pour l'espèce (soulignez ce qui convient: surexploitation/destruction et modification de l'habitat/espèces envahissantes/autres: quelle est leur gravité)?	Pas d'information	
	Aucune menace	
	Limitée/réversible	
	Substantielle	
	Grave/irréversible	
<b>Gestion du prélèvement: animaux et plantes</b>		
<b>2.10 Prélèvement ou commerce illicite:</b> Quelle est l'importance du prélèvement ou du commerce illicite ou non géré au niveau national?	Pas de certitude	
	Aucune	
	Faible	
	Moyenne	
	Grande	



**Tableau 2. Facteurs affectant la gestion du régime de prélèvement**

<b>2.11 Histoire de la gestion:</b> Quelle est l'histoire du prélèvement?	Prélèvement géré: en cours avec cadre adaptatif	
	Prélèvement géré: en cours mais informel	
	Prélèvement géré: nouveau	
	Prélèvement non géré: en cours ou nouveau	
	Pas de certitude	
<b>2.12 Plan de gestion ou équivalent:</b> Y a-t-il un plan de gestion du prélèvement pour cette espèce?	Plans de gestion locaux et nationaux approuvés et coordonnés	
	Plan(s) de gestion approuvé(s) aux niveaux national/provincial/des états	
	Plan de gestion local approuvé	
	Aucun plan approuvé: gestion informelle non planifiée	
	Pas de certitude	
<b>2.13 Objectif du régime de prélèvement dans le plan de gestion:</b> Quel est le but du prélèvement?	Produire des avantages pour la conservation	
	Gestion/contrôle de la population	
	Maximiser le rendement économique	
	Prélèvement opportuniste, non sélectif ou aucun	
	Pas de certitude	
<b>2.14 Quotas:</b> Le prélèvement repose-t-il sur un système de quotas?	Quota national en vigueur: basé sur des quotas locaux reposant sur des critères biologiques	
	Quota en vigueur: national ou local «prudent»	
	Quota expérimental: récent et fondé sur des quotas locaux d'après des critères biologiques	
	Quota(s) sous influence du marché, quota(s) arbitraire(s) ou pas de quota du tout	
	Pas de certitude	
<b>Contrôle du prélèvement: animaux et plantes</b>		
<b>2.15 Prélèvement dans les aires protégées:</b> Quel pourcentage du prélèvement légal national est effectué dans les aires protégées contrôlées par l'Etat?	Elevé	
	Moyen	
	Faible	
	Aucun	
	Pas de certitude	
<b>2.16 Prélèvement dans des régions sous régime foncier ou de propriété fort:</b> Quel pourcentage du prélèvement national licite est effectué en dehors des aires protégées, dans des régions où s'exerce un contrôle local fort sur l'utilisation des ressources?	Elevé	
	Moyen	
	Faible	
	Aucun	
	Pas de certitude	
<b>2.17 Prélèvement dans des zones où l'accès est libre:</b> Quel pourcentage du prélèvement national licite est effectué dans des régions où il n'y a pas de contrôle local fort et où, en conséquence, l'accès est libre ?	Aucun	
	Faible	
	Moyen	
	Elevé	
	Pas de certitude	

**Tableau 2. Facteurs affectant la gestion du régime de prélèvement**

<b>2.18 Fiabilité de la gestion du prélèvement:</b> Les facteurs budgétaires, entre autres, permettent-ils une application efficace du (des) plans(s) de gestion et des contrôles du prélèvement?	Fiabilité élevé	
	Fiabilité moyenne	
	Fiabilité faible	
	Aucune fiabilité	
	Pas de certitude	
<b>Surveillance du prélèvement: animaux et plantes</b>		
<b>2.19 Méthodes utilisées pour surveiller le prélèvement:</b> Quelle est la principale méthode utilisée pour surveiller les effets du prélèvement?	Comptage direct de la population	
	Indices quantitatifs	
	Indices qualitatifs	
	Surveillance nationale des exportations	
	Aucune surveillance ou pas de certitude	
<b>2.20 Fiabilité de la surveillance du prélèvement:</b> Les facteurs budgétaires, entre autres, permettent-ils une surveillance efficace du prélèvement?	Fiabilité élevé	
	Fiabilité moyenne	
	Fiabilité faible	
	Aucune fiabilité	
	Pas de certitude	
<b>Incitations et avantages du prélèvement: animaux et plantes</b>		
<b>2.21 L'utilisation comparée aux autres menaces:</b> Quel est l'effet du prélèvement par rapport aux principales menaces identifiées pour cette espèce?	Bénéfique	
	Neutre	
	Préjudiciable	
	Très négatif	
	Pas de certitude	
<b>2.22 Incitations à la conservation de l'espèce:</b> Au niveau national, comment sont les avantages pour la conservation de cette espèce qui découlent du prélèvement?	Elevés	
	Moyens	
	Faibles	
	Nuls	
	Pas de certitude	
<b>2.23 Incitations à la conservation de l'habitat:</b> Au niveau national, comment sont les avantages pour la conservation de l'habitat qui découlent du prélèvement?	Elevés	
	Moyens	
	Faibles	
	Nuls	
	Pas de certitude	
<b>Protection contre le prélèvement: animaux et plantes</b>		
<b>2.24 Proportion intégralement protégée:</b> Quel pourcentage de l'aire de répartition naturelle ou de la population de l'espèce est légalement protégé contre le prélèvement ?	>15%	
	5-15%	
	<5%	
	Aucun	
	Pas de certitude	

**Tableau 2. Facteurs affectant la gestion du régime de prélèvement**

<b>2.25 Efficacité des mesures de protection intégrale:</b> Les facteurs budgétaires, entre autres, permettent-ils de garantir l'efficacité des mesures prises pour assurer la protection intégrale?	Fiabilité élevé	
	Fiabilité moyenne	
	Fiabilité faible	
	Aucune fiabilité	
	Pas de certitude	
<b>2.26 Réglementation de l'effort de prélèvement:</b> Les restrictions imposées au prélèvement sont-elles efficaces (par exemple âge ou taille, saison ou équipement) et empêchent-elles la surexploitation?	Très efficaces	
	Efficaces	
	Inefficaces	
	Aucune réglementation	
	Pas de certitude	

### 2.3 Donner un avis de commerce non préjudiciable – système visuel de notation aux fins de la prise de décisions

Lorsque les informations pertinentes auront été rassemblées dans les tableaux 1 et 2, le personnel de l'Autorité scientifique devrait être mieux en mesure de donner un avis de commerce non préjudiciable après interprétation du matériel rassemblé. En outre, une présentation visuelle des résultats peut être effectuée à l'aide d'un graphique radar.

La Figure 1a intitulée *Exemple de système d'évaluation de l'information pour aider les Autorités scientifiques à donner un avis de commerce non préjudiciable – Représentation des réponses aux questions contenues dans le tableau 2* est un exemple de tableau Excel que l'on peut préparer. Un libellé court pour chaque question se trouve dans la troisième colonne de la figure (depuis la gauche) et la réponse, sur une échelle de 1 à 5 est inscrite dans la quatrième colonne (depuis la gauche) intitulée *Réponses – 1 à 5*.

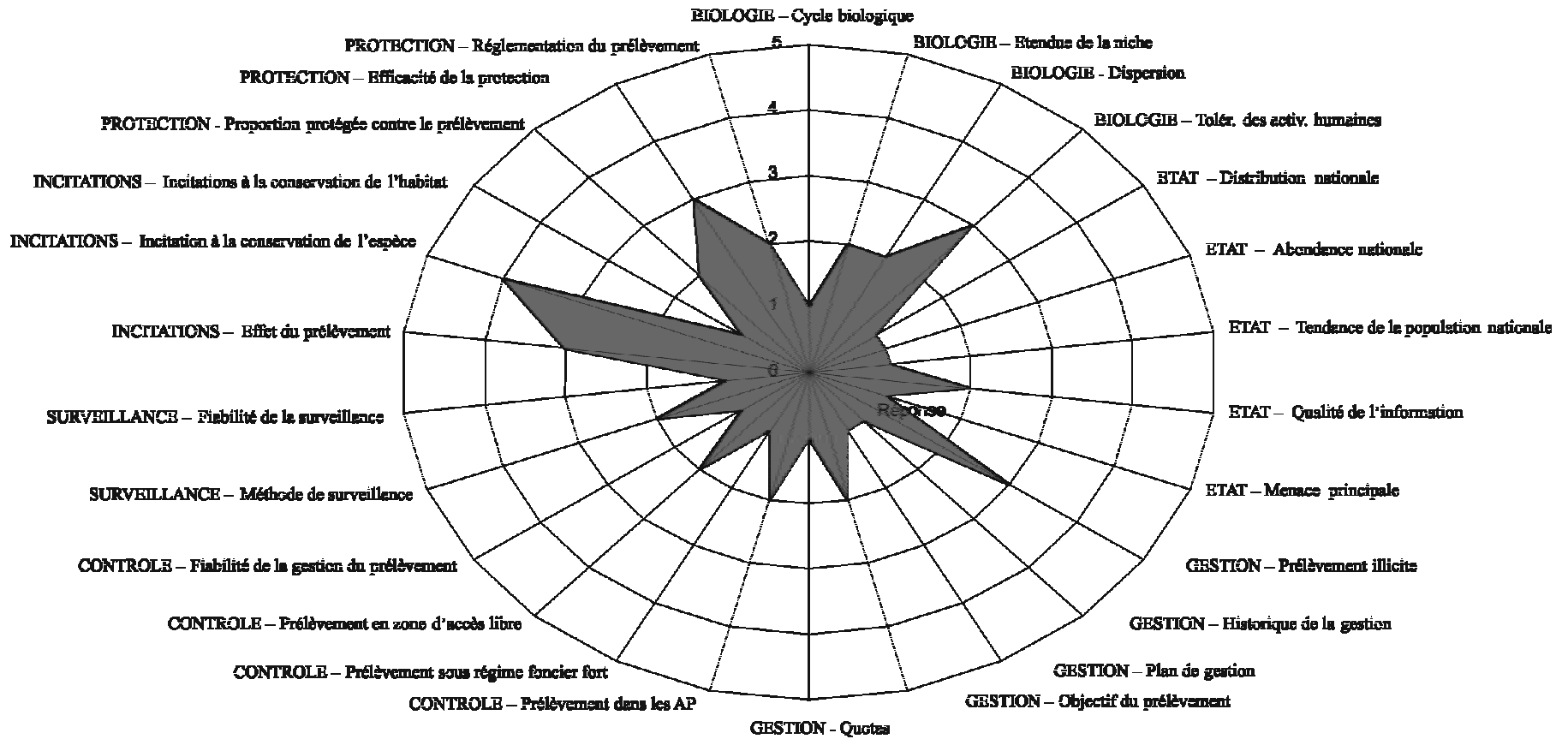
Le modèle électronique qui produit automatiquement le graphique lorsque les valeurs correctes sont saisies dans le tableau est disponible auprès du Secrétariat de la CITES.

Le graphique radar produit une zone centrale colorée. Si le prélèvement n'est pas préjudiciable, la plupart des réponses seront concentrées dans les zones de précaution du tableau 2 – Plantes et seront représentées près du centre du cercle. Les points qui se trouvent à l'extérieur peuvent indiquer qu'il est peu probable que le prélèvement soit durable et devraient inciter l'Autorité scientifique à examiner les réponses de plus près. Il est possible qu'une enquête supplémentaire soit nécessaire ou qu'il n'y ait pas assez d'informations sur lesquelles rendre un avis de commerce non préjudiciable. En conséquence, cet instrument n'aidera pas seulement à prendre des décisions concernant un avis de commerce non préjudiciable mais permettra peut-être aussi d'identifier des problèmes et de les résoudre le plus vite possible.

**Figure 1a. Exemple de système d'évaluation de l'information pour aider les Autorités scientifiques à donner un avis de commerce non préjudiciable – Représentation des réponses aux questions du tableau 2.**

Numéro de la question	Catégorie de la question	Question	Réponses – 1 à 5
2.1	Biologie	BIOLOGIE – Cycle biologique	1
2.2		BIOLOGIE – Etendue de la niche	2
2.3		BIOLOGIE – Dispersion	2
2.4		BIOLOGIE – Tolérance des activités humaines	3
2.5	Etat	ETAT – Distribution nationale	1
2.6		ETAT – Abondance nationale	1
2.7		ETAT – Tendances de la population nationale	1
2.8		ETAT – Qualité de l'information	2
2.9		ETAT – Principale menace	1
2.10	Gestion	GESTION – Prélèvement illicite	3
2.11		GESTION – Historique de la gestion	1
2.12		GESTION – Plan de gestion	1
2.13		GESTION – Objectif du prélèvement	2
2.14		GESTION – Quotas	1
2.15	Contrôle	CONTROLE – Prélèvement dans les AP	2
2.16		CONTROLE – Prélèvement sous régime foncier fort	1
2.17		CONTROLE – Prélèvement en zone d'accès libre	2
2.18		CONTROLE – Fiabilité de la gestion du prélèvement	1
2.19	Surveillance	SURVEILLANCE – Méthodes de surveillance	2
2.20		SURVEILLANCE – Fiabilité de la surveillance	1
2.21	Incitations	INCITATIONS – Effets du prélèvement	3
2.22		INCITATIONS – Incitation à la conservation de l'espèce	4
2.23		INCITATIONS – Incitation à la conservation de l'habitat	1
2.24	Protection	PROTECTION – Proportion protégée contre le prélèvement	2
2.25		PROTECTION – Efficacité de la protection	3
2.26		PROTECTION – Réglementation du prélèvement	2

**Fig. 1b. Exemple de système de notation pour aider les Autorités scientifiques à rendre un avis de commerce non préjudiciable**  
**Graphique des réponses aux questions du Tableau 2**



### 3. Conclusions

Pour déterminer si un prélèvement ne nuit pas à la survie d'une espèce, l'Autorité scientifique de l'Etat d'exportation entreprendra, de préférence, un examen exhaustif de l'ensemble du système de gestion du prélèvement. Bien souvent, cependant, il n'y a pas d'informations complètes et, parfois, on ne sait même pas très bien ce que signifie système de gestion. Cette fiche d'évaluation a pour objet d'attirer l'attention sur les aspects les plus importants des systèmes de gestion du prélèvement et de fournir un moyen de rassembler cette information. Elle est conçue de manière à servir de première étape dans un processus qui, nous l'espérons, évoluera en réponse aux recommandations des enquêteurs sur le

terrain. Avant tout, la fiche d'évaluation ne doit pas rebuter les utilisateurs potentiels et doit se borner à demander des informations que la personne chargée de remplir le tableau peut obtenir, de manière réaliste. En conséquence, elle adopte des catégories de données qualitatives qui, avec le temps, pourraient devenir plus quantitatives. Un des atouts principaux du système est la possibilité de représenter visuellement l'importance des facteurs déterminant la probabilité qu'un prélèvement puisse ou non être durable. La représentation visuelle facilite la comparaison entre les espèces, et peut-être même entre les années. On peut ainsi identifier les facteurs qui, au niveau national, pourraient être modifiés pour que la gestion de la ressource puisse aboutir à un prélèvement durable.

# 1. Autoridades científicas de CITES: Listado de apoyo para la elaboración de dictámenes de no-perjudicial para las exportaciones del Apéndice II

## 1.1 Introducción

El Convenio sobre Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES) es una herramienta de conservación de gran importancia, contando con alrededor de 147 signatarios. Su propósito es proteger las especies de los efectos perjudiciales de la sobreexplotación con destino al comercio internacional, asegurar la utilización sostenible de otras, y a estimular la cooperación internacional entre las Partes firmantes para lograr este objetivo. El Convenio tiene tres apéndices que mantienen diferentes niveles de reglamentación para las especies listadas en cada uno. El Convenio es administrado a nivel nacional por una Autoridad de Administración y una Autoridad Científica.

El determinar cuando el comercio internacional (ya sea de un embarque individual o sobre una base anual) es probable que resulte no-perjudicial a la supervivencia de las especies es esencial para lograr los objetivos del Convenio sobre Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestres (CITES). Si las especies pasan a ser amenazadas de extinción como resultado de un uso que es incompatible con su supervivencia, las Partes de CITES encaran la perspectiva de incluir especies adicionales al Apéndice I. Sin duda, cada transferencia de una especie del Apéndice II al Apéndice I como resultado de una falta de reglamentación apropiada del comercio, particularmente desde una perspectiva científica, puede ser considerada como un fracaso de las Partes en el cumplimiento de sus obligaciones según el Convenio.

Claramente, es necesaria tomar medidas para mejorar la situación y ayudar a las Autoridades Científicas a elaborar dictámenes no-perjudiciales.

## 1.2 Una definición operacional de no-perjudicial

Reconociendo las dificultades que algunas Autoridades Científicas tienen para elaborar dictámenes no-perjudiciales, los elementos de una definición operacional pueden ser identificados examinando los principales párrafos del Artículo IV del Convenio.

Estos párrafos del Artículo IV exigen a la Autoridad Científica que determine que las exportaciones propuestas no serán perjudiciales para la supervivencia de las especies. Además, una vez que las exportaciones están en marcha, la Autoridad Científica debe vigilar los niveles reales de exportación para asegurar que la especie se mantiene a lo largo de toda su área de distribución a un nivel consistente con su papel en el ecosistema y lo suficientemente por encima a aquel en el cual la especie podría volverse elegible para su inclusión en el Apéndice I. En la práctica, la Autoridad Científica debe considerar los niveles totales nacionales de la cosecha incluyendo tanto las nuevas exportaciones como las que ya están en marcha para elaborar dictámenes no-perjudiciales. En consecuencia, la exportación para el comercio internacional no es perjudicial cuando es parte de una extracción, cuyo total es sostenible, y que no resulta en una reducción no planificada de su área de distribución, o en una

### **CITES Artículo IV.2.**

La exportación de cualquier ejemplar de una especie incluida en el Apéndice II requerirá la autorización previa y la presentación de un permiso de exportación. Este permiso de exportación se concederá solamente una vez satisfechos los siguientes requisitos:

#### **Artículo IV.2.a)**

Que una Autoridad Científica del Estado que exporta haya recomendado que esa exportación no perjudicará la supervivencia de esa especie;

#### **Artículo IV.3.**

Una Autoridad Científica de cada parte vigilará los permisos de exportación expedidos por ese Estado para especímenes de especies incluidas en el Apéndice II y las exportaciones efectuadas de dichos especímenes. Cuando una Autoridad Científica determine que la exportación de especímenes de cualquiera de esas especies debe limitarse a fin de conservarla, a través de su hábitat, en un nivel consistente con su papel en los ecosistemas donde se halla y en un nivel suficientemente superior a aquel en el cual esa especie sería susceptible de inclusión en el Apéndice I, la Autoridad Científica comunicará a la Autoridad Administrativa competente las medidas apropiadas a tomarse, a fin de limitar la concesión de permisos de exportación para especímenes de dicha especie.

declinación de la población a largo plazo, o que cambie a la población de modo que podría esperarse que lleve a la especie a que sea elegible para su inclusión en el Apéndice I.

El manejo adaptativo en base a una vigilancia adecuada y a una retroalimentación apropiada es vital para asegurar la sostenibilidad de la cosecha de la vida silvestre. Los problemas actuales en la elaboración de dictámenes no-perjudiciales resultan principalmente de la falta de capacidad y de recursos para llevar a cabo la ejecución de esquemas de vigilancia que cubran la amplia gama de especies en el comercio internacional. Debe prestarse más atención al desarrollo y promoción de métodos económicamente efectivos y prácticos de la vigilancia de los recursos, y en proporcionar a las Autoridades Científicas de las habilidades y de los medios para hacer estas determinaciones. En muchos casos tales esquemas de vigilancia no necesitan ser complejos ni exigentes en recursos. Por ejemplo, la vigilancia puede ser llevada a cabo por personal de vida silvestre o por guardias de la comunidad mientras se llevan a cabo los patrullajes contra el furtivismo. La información que debería ser considerada con propósitos de vigilancia incluye: el tamaño de la población; el área de distribución; las tendencias de la población; los planes de manejo y la protección de las poblaciones de una sobreexplotación. La vigilancia de los niveles de extracción y los tipos de comercialización, así como los datos poblacionales, permitirán el establecimiento de los lazos de retroalimentación necesarios para el manejo adaptativo.

### **1.3 Apoyo a las autoridades científicas en la elaboración de dictámenes no-perjudiciales – Desarrollo de un listado de verificación**

Se ha diseñado un listado de verificación de la información a ser incluida en la vigilancia para ayudar a la capacitación de las Autoridades Científicas para poder aconsejar sobre si las exportaciones de los taxones listados en el Apéndice II son no-perjudiciales para la supervivencia de las especies. Este listado de verificación también permite a las Autoridades Científicas comparar sus dictámenes con los de otros países para especies similares o artículos similares que se comercien. En esta fase inicial se han usado intencionalmente categorías de datos cualitativos, y ello por dos razones. Primeramente, porque se han encontrado serias dificultades en el desarrollo criterios “duros” para el uso sostenible aplicables a una gama amplia de taxones y a ecosistemas diversos (Allen y Edwards, 1995). En segundo término, con la gran variedad de especies en el comercio internacional, es muy difícil extrapolar datos cuantitativos a partir de

esas pocas especies en las que la cosecha ha sido estudiada. Las preguntas sin respuesta en el listado de verificación servirán para resaltar aquellas áreas donde los esquemas de manejo o la colecta de información podrían mejorarse.

Además, el listado de verificación no apunta a ser largo o intimidatorio, aunque en una primera lectura puede parecerlo. Las primeras pruebas del listado de verificación utilizando especies para las que había suficiente información disponible muestra que el mismo puede completarse bastante rápidamente. Sin embargo, se podrá desarrollar un formato más conciso una vez que el listado de verificación se haya puesto a prueba totalmente mediante un uso más extensivo. La pertinencia de algunos de los aspectos del manejo variarán entre regiones y entre países. Adicionalmente, el listado de verificación debería verse como una fase temprana de un proceso en evolución que será testigo de la creciente adopción de esquemas de manejo y del perfeccionamiento en la colecta de información. A medida que el proceso de elaboración de dictámenes no-perjudiciales se torne más aceptable, se justificaría el desarrollando de categorías más cuantitativas orientadas a grupos de especies particulares y derivados de los estudios de caso en los Estados de distribución.

## **2. El listado de verificación**

### **2.1 Introducción**

El listado de verificación comprende dos tablas que deben aplicarse a cada especie en el Apéndice II que sea el tema de exportación como resultado de la extracción de especímenes del medio silvestre. Las tablas y el texto para las plantas y animales se han desarrollado en conjunto para asegurar que el formato y el contenido sean lo más uniforme posible para los dos reinos más importantes. Sin embargo, en algunas partes fue necesario desarrollar textos diferentes, pero las tablas tienen una lógica subyacente similar, así que la similitud debe reducir la posibilidad de confusión para aquellas Partes donde la misma persona tenga que tratar con los problemas tanto de animales como de plantas.

### **2.2 Explicación de las tablas sobre las características de la cosecha**

Las Tablas 1-Animales y 1-Plantas estimulan al personal de la Autoridad Científica a hacer una revisión inicial, a nivel nacional, de los probables efectos de cosechar las especies objeto de uso. Se busca información sobre los tipos de cosecha, el grado de control sobre la cosecha, el segmento de la población cosechada, el nivel total de extracción (para uso doméstico e internacional), la finalidad de la cosecha, y los



usuarios finales de la cosecha. Las Autoridades Científicas deben distinguir entre cosecha regulada y cosecha ilegal o no manejada. La consideración de esta información permitirá iniciar o continuar la ayuda al proceso de consulta entre las Autoridades Científicas y las Autoridades de Administración. En el caso de ciertos tipos de cosechas, también permitirá a la Autoridad Científica recomendar rápidamente que la cosecha no es perjudicial para la supervivencia.

La Tabla 2 estimula a las Autoridades Científicas a revisar con mayor profundidad la información biológica general y de manejo de aquellas especies para las que la Tabla 1 genera preocupaciones. También se solicita información sobre la historia y la planificación de la administración, el manejo de la cosecha, la condición de la tierra en la que la cosecha se aplica, la capacidad de vigilancia de la cosecha, los beneficios y los riesgos de la cosecha, los niveles de protección estricta, y la relación entre los especímenes criados en granjas y en cautiverio y aquellos que son capturados en el medio silvestre.

Las tablas han sido diseñadas para posibilitar un uso fácil de tipo cualitativo mediante marcas o tildes que permiten una evaluación básica de la confianza con la que un dictamen de no-perjudicial puede ser realizado por las Autoridades Científicas. Aquellos regímenes reglamentados de cosecha donde los productos son extraídos sin matar las especies, o donde se utiliza la cría en granja, se excluyen de consideraciones adicionales una vez que la Tabla 1P se haya completado. Para todos los otros regímenes de cosecha también deben completarse las Tablas 2P y 2A. En la confección de las Tablas 2P y 2A, debe notarse que un alto grado de incertidumbre debe llevar a la Autoridad Científica a concluir que existe información insuficiente sobre la que basar un dictamen de no-perjudicial. En estos casos la mayoría de las Partes debe decidir no permitir el comercio hasta que mejore la calidad de información.

### 2.2.1 Tabla 1-Animales

La explicación para esta tabla está dispuesta de acuerdo a las respectivas columnas. Para cada especie en consideración, se debe verificar cada tipo de cosecha (1.1 a 1.6) a la que la población nacional de esa especie está sometida, para lo cual puede haber varias opciones disponibles. Por ejemplo, puede esquilarse la lana de las vicuñas vivas en una cosecha bien reglamentada, mientras cazadores furtivos pueden matar las vicuñas para obtener su lana y su carne en una cosecha no controlada. El sombreado indica cuando una casilla no puede tildarse. Por ejemplo, la cría en granjas no permite la colecta de adultos o la cosecha no selectiva.

### Tipo de cosecha

Cuando los tipos de cosecha están reglamentados, los mismos se ordenan en filas de acuerdo a sus niveles de impacto en la población silvestre.

**1.1 Cría en cautiverio:** esta fila debe usarse para registrar la cantidad de especímenes que se obtienen de las operaciones de cría en cautiverio para exportación. Los animales extraídos de la población silvestre para establecimiento o incremento de las operaciones de la cría en cautiverio que están definitivamente perdidos para la población silvestre, por lo que sus números deben registrarse bajo 1.5, captura viva.

**1.2 Cosecha no letal para partes / productos:** esta fila se refiere a la colecta de partes y derivados que no demandan de la muerte del animal. Esto podría incluir, por ejemplo, la esquila de lana de la vicuña viva o el plumón de los patos de flojel (esta especie no está incluida en los apéndices). El **tipo principal de producto** derivado de la cosecha debe ser identificado. La colecta de huevos NO cae en esta categoría; véase 1.3 .

**1.3 Cría en granja:** esta fila se refiere a la extracción de huevos o juveniles vivos para su cría en cautiverio, en base a la premisa que la supervivencia se incrementará en comparación con la del medio silvestre cuando es ésta la fase del ciclo de vida la que está siendo colectada. Por consiguiente, este excedente de producción puede ser cosechado sin perjuicio para la supervivencia a largo plazo de la población. Esto incluye tanto la cría en granjas de especies del Apéndice II para las que cualquier cupo de exportación es fijado por los Estados del área de distribución, como las especies del Apéndice I que se transfieren al Apéndice II con posterioridad a un cupo aprobado por la Conferencia de las Partes. Esto no incluye la cría en cautiverio de individuos adultos o subadultos para su posterior exportación, sin ningún beneficio para el hábitat, o la tenencia en cautividad de individuos adultos capturados hasta su eventual exportación. Tales casos deben ser considerados bajo 1.5, captura viva.

**1.4 Control de animales plaga o animales problema:** esta fila se refiere a especímenes extraídos bajo una política gubernamental de control de plagas. Estos especímenes están incluidos en el comercio porque ellos de todas maneras hubieran sido destruidos para proteger la vida humana o las cosechas, y cualquier producto potencial puede ser usado para proporcionar incentivos para promover los propósitos de conservación.

**1.5 Captura viva y 1.6 Matanza del individuo:** estas filas se refieren a la extracción del espécimen vivo de la población silvestre, a través de la colecta, la caza, el trampeo, o la pesca, y puede incluir herido de muerte,

abandonados, captura incidental, o muertes incidentales como resultado de deforestación, y que no llegan en definitiva al comercio internacional. Los diferentes tipos de colección, caza, trampeo, o pesca afectan a

diferentes segmentos de la población. El tipo principal de producto derivado de la matanza debe identificarse en la fila 1.6.

## 2.2.1 Tabla 1 – Animales. Resumen del Régimen de Cosecha para Especies Animales (o población de una especie animal)

Especie: ..... País (si se aplica Estado o Provincia): .....

Fecha (del dictamen de no-perjudicial): ..... Período cubierto por el dictamen: .....

Nombre: ..... Posición en la Autoridad Científica: .....

La especie ¿es endémica, sólo se encuentra en pocos países, o está ampliamente distribuida? .....

Estado de conservación de la especie (si es conocido): Condición global para UICN: .....

Condición nacional: ..... Otro: .....

Tipo de cosecha	Producto principal	Grado de control	Segmento demográfico extraído de la población silvestre					Nivel relativo de extracción (incluya el número real o la cantidad si se conoce)				Finalidad de la extracción			Destino(s) comercial(es) (números y porcentajes si se conocen)		
			Huevos	Juveniles	Machos adultos	Hembras adultas	No-selectivo	Bajo	Mediano	Alto	Desconocido	Subsistencia	Comercial	Otra	Local	Nacional	Internacional
<b>1.1. Cría en cautiverio</b>		a) Reglamentado															
		b) Ilegal o no manejado															
<b>1.2. Cosecha no letal de partes/productos</b>		a) Reglamentado															
		b) Ilegal o no manejado															
<b>1.3. Extracción para cría en granjas</b>		a) Reglamentado															
		b) Ilegal o no manejado															
<b>1.4 Control de animales plaga o problema</b>		a) Reglamentado															
		b) Ilegal o no manejado															
<b>1.5. Captura viva</b>		a) Reglamentado															
		b) Ilegal o no manejado															
<b>1.6. Matanza de individuos</b>		a) Reglamentado															
		b) Ilegal o no manejado															

## 2.2.2 Tabla 1-Plantas

Las explicaciones para esta tabla están ordenadas de acuerdo a las respectivas columnas. Para cada especie en consideración, se debe verificar cada tipo de cosecha (1.1 a 1.6) a la que la población nacional de esa especie está sometida, para lo cual puede haber varias opciones disponibles. En el caso de plantas bulbosas, por ejemplo *Galanthus*, la cosecha puede realizarse en base a un programa regulado y bien manejado, mientras que la colecta ilegal puede ser llevada a cabo por coleccionistas especializados. El sombreado indica que una casilla no puede tildarse.

**N.B. Efectivos silvestres reubicados:** las plantas silvestres son colectadas y replantadas antes de su exportación. Por ejemplo, en el caso de los bulbos, grandes cantidades de bulbos colectados del medio silvestre son frecuentemente “almacenados” en terrenos agrícolas. Al momento de la exportación los bulbos se cosechan de estos terrenos de “almacenamiento”. La evaluación por parte de la Autoridad Científica debe estar basada en la extracción original del medio silvestre

### Tipos de cosecha

Los tipos de cosecha, cuando están reglamentados, se han ordenado de acuerdo a sus niveles de impacto sobre la población silvestre.

#### 1.1 Propagación artificial

**Propagación artificial:** Antes de completar la Tabla 1-Plantas, la Autoridad Científica debe evaluar si las plantas resultan de la propagación artificial o si son extraídas del medio silvestre. En el caso de propagación artificial las plantas deben cumplir con el criterio formulado en la Resolución. Conf. 9.18 (Rev) que incluye la definición de propagación artificial.

**1.2 Cosecha no destructiva de frutas/flores/semillas/hojas:** esta fila se debe usar para registrar la colecta de partes y derivados que no resultan en la muerte de la planta.

**1.3 Cosecha de corteza/raíces/madera:** esta fila debe ser usada para registrar la colecta de corteza/raíces/

madera que no resultan en la destrucción de la planta. Por ejemplo, la remoción selectiva de la corteza de *Prunus africana* como parte de un programa de manejo planificado asegurará la supervivencia del árbol en el medio silvestre. Lo mismo para la colecta de semillas. Si la cosecha es llevada a cabo a mano de manera cuidadosa, las plantas no se dañarán, como ocurre con algunos cactus.

**1.4 Remoción de la planta completa:** esta fila se debe usar para registrar aquellos casos donde la planta completa es colectada, y por lo tanto removida de la población silvestre, o eliminada.

**1.5 Remoción del bulbo completo:** en el caso de la colecta de los bulbos del medio silvestre, Vg. *Sternbergia*, los bulbos deben tratarse como plantas completas; sin embargo la remoción de especímenes completamente desarrollados sólo pueden tener un impacto diferente que cuando todos los bulbos son removidos.

**1.6 Muerte de individuos por remoción de semillas, hojas, cortezas, raíces, madera.**

**Madera:** esta fila debe ser usada para registrar la extracción de madera como madera de construcción, carbón de leña, troceado de madera, etc., donde la planta no sobrevive a este tipo de cosecha.

**Corteza:** la remoción destructiva de la corteza completa o el corte del árbol resultará en la muerte del árbol (Vg. *Prunus africana*);

**Raíces:** la colecta de sistemas radiculares completos o partes significativas de la raíz para uso medicinal, etc. casi siempre resultan en la muerte de la planta. (Vg. *Panax quinquefolius*);

**Semillas:** la colecta de semillas de, por ejemplo, ciertos cactus donde se corta la parte superior de la planta es probable que produzca la muerte de la planta.

## 2.2.2 Tabla 1 – Plantas. Resumen de Régimen de Cosecha para Especies de Plantas

Especie: ..... País (si se aplica Estado o Provincia): .....

Fecha (del dictamen de no-perjudicial): ..... Período cubierto por el dictamen: .....

Nombre: ..... Posición en la Autoridad Científica: .....

La especie ¿es endémica, sólo se encuentra en pocos países, o está ampliamente distribuida?.....

Estado de conservación de la especie (si es conocido): Condición global para UICN: .....

Condición nacional: ..... Otro: .....

Tipo de cosecha	Producto principal	Grado de control	Segmento demográfico extraído de la población silvestre			Nivel relativo de extracción (incluya el número real o la cantidad si se conoce)				Finalidad de la extracción y porcentaje (si se conoce)			Destino(s) comercial(es) y porcentajes (si se conocen)		
			Inmaduro	Maduro	Sexo	Bajo	Mediano	Alto	Desconocido	Subsistencia	Comercial	Otra	Local	Nacional	Internacional
<b>1.1 Propagación artificial</b>		a) Reglamentado													
		b) Ilegal o no manejado													
<b>1.2 Cosecha no destructiva de frutas/flores/semillas/hojas</b>		a) Reglamentado													
		b) Ilegal o no manejado													
<b>1.3 Cosecha de corteza/raíces/madera</b>		a) Reglamentado													
		b) Ilegal o no manejado													
<b>1.4 Remoción de la planta completa</b>		a) Reglamentado													
		b) Ilegal o no manejado													
<b>1.5 Remoción del bulbo completo</b>		a) Reglamentado													
		b) Ilegal o no manejado													
<b>1.6 Muerte de individuos por remoción de semillas, hojas, cortezas, raíces, madera</b>		a) Reglamentado													
		b) Ilegal o no manejado													

### 2.2.3 Tabla 1 –Animales y Plantas

**Grado de control:** esta columna tiene dos opciones:

**a) Regulado:** se refiere a una cosecha autorizada (aprobada por el gobierno o de alguna manera oficial) que está bajo control total del administrador, en base a cupos científicamente establecidos, con apropiada adjudicación de la cosecha a los diferentes usuarios finales.

**b) Ilegal o no manejada:** se refiere a la cosecha sobre la que el administrador no tiene un control total, y donde la cosecha se adjudica a los diferentes usuarios finales por parte del que cosecha. Aunque las cosechas ilegales y las cosechas no manejadas difieren en términos de la penalidad legal a la que están expuestas, pueden tener el mismo efecto sobre la población silvestre, y comparten una característica común: la de no estar apoyadas por un sistema formal de recolección de los datos. De ahí, que una cosecha puede estar legalmente reconocida, aunque sea no manejada. Hay también casos donde una cosecha tiene lugar sin ningún marco de legislación o reglamentación local o nacional, y tales cosechas también deben ser consideradas como no manejadas.

Cosechas reguladas e ilegales de igual o diferente tipo pueden a menudo darse simultáneamente en una misma población. Por ello para muchas especies la información sobre los tipo(s) de cosecha pueden incluir tildes en dos o más filas y subfilas (Vg. en *Prunus africana*, donde puede haber una cosecha regulada de corteza de árboles vivos (1.1.4) y una cosecha ilegal de corteza o madera que producen la muerte del árbol (1.1.6).

#### **Segmento demográfico removido de la población silvestre**

Esta columna se refiere al segmento de la población que es cosechado. El impacto de la cosecha en la estructura global de la población dependerá de cuál es la fase de la historia de vida que es objeto de la cosecha.

*Animales.* La mortalidad natural tiende a ser máxima para los huevos y/o para los neonatos y juveniles. Por consiguiente, una extracción de huevos, neonatos o juveniles, manejada para cría en granjas tendrá menor impacto sobre la población que la remoción animales reproductivamente activos. En general una cosecha basada en machos adultos tendrá menor impacto sobre la población que la cosecha de hembras especies poliginias, en las que una pequeña proporción de los machos adultos son los responsables de la mayor parte de los apareamientos. Sin embargo, en los casos en que un gran volumen no selectivo de carne es el objetivo último, habrá un mayor impacto sobre la población. Una combinación apropiada de columnas dentro del encabezado de esta columna puede ser tildado para cada tipo de cosecha. Sin embargo, si la cosecha es no

selectiva, i.e. cualquiera de los tipos de cosecha de 1.4–1.6, entonces solo la columna para “no-selectiva” debe ser tildada. Ejemplos de las columnas que pueden ser usadas incluyen: machos o hembras; clases de edad; y combinaciones a partir de ellas.

*Plantas.* Es importante incluir el espectro de las plantas que están sujetas a cosecha, i.e. ¿se cosechan plantas maduras e inmaduras? Si las plantas son cicadáceas, ¿son sólo las plantas femeninas el objeto de la cosecha? Para estas tablas, se consideran plantas maduras aquellas capaces de reproducirse, mientras que las plantas inmaduras no son capaces de reproducirse. En el caso de especies de dioicas, se debe indicar, si se conoce, si el objeto de uso son las plantas masculinas o femeninas o algunas de sus partes.

#### **Nivel de extracción**

Cuando hay información cuantitativa disponible sobre **Números o cantidad** para cosechas reguladas, la misma debe ser incluida para aumentar la confianza en la evaluación. En caso contrario, una evaluación cualitativa puede proporcionar cierta indicación de los niveles de extracción, tanto para la cosecha ilegal como para la no manejada. Las columnas Bajo, Mediano y Alto deben interpretarse en el contexto de las especies que van a ser cosechadas. Por ejemplo, una cosecha anual de diez pandas gigantes se consideraría como alto, porque la población silvestre sólo cuenta con algunos cientos de individuos, al mismo tiempo que la tasa reproductiva del panda es baja. En contraste, una cosecha de 100 Ciclamen sería considerada baja, respecto a una población mundial que cuenta con millones. En este encabezado debe tildarse sólo una columna para cada tipo de cosecha.

#### **Finalidad de la extracción**

El encabezado de esta columna da una idea acerca de los factores que motivan la cosecha. Indicar un porcentaje, si es que se conoce, puede ser de ayuda. Cuando la cosecha es sólo para propósitos de subsistencia, hay una mayor probabilidad que la cosecha sea sostenible bajo el manejo de personas locales. Donde los intereses comerciales prevalecen, puede haber menos incentivo para cosechar de manera sostenible debido a las presiones económicas. Para cada tipo de cosecha bajo este encabezado global, pueden tildarse una o más columnas según sea lo que corresponda.

#### **Destinos comerciales**

El encabezado de esta columna agrega información sobre los motivos para cosechar. Si la cosecha tiene sólo propósitos de subsistencia, los usuarios finales de esa cosecha serán personas locales. Si las personas locales están utilizando una parte de la cosecha y venden el resto, entonces deben tildarse ambas casillas. Si la cosecha tiene un destino comercial, los usuarios finales

pueden ir desde locales a internacionales. Históricamente, se pensaba que el impacto del comercio aumentaba desde el uso local al internacional, pero esta percepción depende muchísimo del tipo de artículo. Para los artículos de valores altos en mercados internacionales, como algunas especies de loro o las orquídeas raras, ciertamente el comercio internacional ha sido el estímulo para una cosecha no sostenible. Se manera similar, para los productos con valor local o nacional, como medicinas comercializadas dentro de las fronteras nacionales, éste puede ser el factor determinante para estimular una cosecha no sostenible, aunque dicho comercio nacional no cae bajo la esfera de CITES. Para cada tipo de cosecha bajo el encabezado de esta columna, pueden tildarse una o más columnas según sea lo que corresponda.

#### **Elaboración de un dictamen de no-perjudicial utilizando la Tabla 1-Animales**

La información colectada en Tabla 1-Animales puede ser usada para aconsejar acerca de una alta probabilidad que las exportaciones no serán perjudiciales para la supervivencia de la especie, en las siguientes tres situaciones muy específicas:

- Fila 1.1a, cuando una población está sujeta sólo a una cría en cautividad bien reglamentada;
- Fila 1.2a, cuando una población está sujeta sólo a una remoción bien reglamentada de productos, que no mate a los animales y en la cual se pueden cuantificar el nivel y el impacto de la cosecha; y
- Fila 1.3a, cuando una población está sólo sujeta a una operación de cría en granjas, y en la cual se pueden cuantificar el nivel y el impacto de la cosecha.

#### **Elaboración de un dictamen de no-perjudicial utilizando la Tabla 1-Plantas**

La información colectada en Tabla 1-Plantas puede ser usada para aconsejar acerca de una alta probabilidad que las exportaciones no serán perjudiciales para la supervivencia de la especie, en las siguientes tres situaciones muy específicas:

- Fila 1.1, cuando una población está sujeta sólo a una propagación artificial bien reglamentada;
- Fila 1.2, cuando una población está sujeta sólo a una remoción bien reglamentada de frutas/flores/semillas que no destruye las plantas y en la cual se pueden cuantificar el nivel y el impacto de la cosecha; y
- Fila 1.3, cuando una población está sólo sujeta a una cosecha de hojas bien reglamentada que no destruye la planta y en la cual se pueden cuantificar el nivel y el impacto de la cosecha

Si hay tildes en cualquier tipo de control de plagas, colecta de especímenes vivos, matanza de especímenes,

cosecha ilegal o cosecha no manejada, o si hay tildes en más de dos filas, las Autoridades Científicas también deben completar la Tabla 2 antes de proceder a aconsejar si las exportaciones pudieran ser perjudiciales para la supervivencia de la especie.

#### **2.2.4 Explicaciones para la tabla 2 sobre “Los Factores que Afectan la Gestión del Régimen de Cosecha”**

La Tabla 2 guía al evaluador mediante preguntas ordenadas de tal manera que advierten acerca de la sensibilidad de la especie a los impactos de la cosecha y del uso comercial:

- la primera sección toma en consideración las características biológicas generales de la especie (éstas son diferentes para los animales y plantas);
- la segunda sección toma en consideración la información sobre la condición de la especie a nivel nacional;
- la tercera sección encara consideraciones sobre manejo de la cosecha;
- la cuarta sección lo hace en relación a la gestión del régimen de cosecha;
- la quinta sección trata sobre la vigilancia de la cosecha;
- la sexta sección examina los beneficios de los incentivos y de la conservación derivados de la cosecha; y
- la sección final trata de hasta que punto la especie está protegida de ser cosechada.

Esta tabla está dispuesta de tal manera que la columna de la izquierda de cada fila presenta una pregunta para la cual hay, en la columna de la derecha, desde una a cuatro respuestas preestablecidas, o una quinta respuesta posible para el caso de “incierto”. Las respuestas preestablecidas aparecen ordenadas desde arriba hacia abajo para indicar desde una mayor a una menor confianza en la sostenibilidad de la cosecha. Generalmente, debe tildarse sólo una respuesta, aunque en algunos casos varias respuestas pueden ser apropiadas (Vg., véase 2.19 más abajo). Sin embargo, sólo la respuesta más cautelosa (Vg. la del peor escenario) deberá contar al momento de registrar la información. Un simple sistema de puntajes que depende del lugar en donde se ponen los tildes a las respuestas de cada pregunta ayudará a las Autoridades Científicas a aconsejar si un componente dado del comercio internacional llevado a cabo con propósitos comerciales es perjudicial o no para la supervivencia de la especie (véase la Figura 1b para una representación visual del sistema de puntajes).

Debe enfatizarse que el haber completado el listado de verificación (y su representación gráfica subsiguiente)

no necesariamente constituye en si mismo un dictamen de no-perjudicial. Más bien el uso del listado de verificación debe guiar la decisión de un dictamen de no-perjudicial, y puede encauzar a la Autoridad Científica en la obtención de la información necesaria. Cuando prevalecen factores que indican perjuicios potenciales, la Autoridad Científica debe informar a la Autoridad de Administración que no se debe proceder con la exportación propuesta.

### **Características biológicas: Animales solamente**

#### **2.1 Historia de vida**

Las características básicas de la historia de vida indican la posible sensibilidad de una especie a la cosecha. Por ejemplo, las especies resultado de una selección “r” (“r-estrategas”) que tienen una alta tasa intrínseca de crecimiento poblacional, probablemente están expuestas a menores riesgos por cosecha que las especies resultado de una selección “K” (“K-estrategas”), que maduran lentamente y tienen tasas reproductivas bajas (Vg., ratones vs. elefantes, estorninos vs. rapaces).

#### **2.2 Adaptabilidad ecológica**

La adaptabilidad ecológica indica la posible sensibilidad a la cosecha y abarca factores tales como la amplitud de uso del hábitat por la especie, amplitud de la dieta, y la tolerancia ambiental (en otras palabras, la amplitud del nicho). Estos factores están divididos en dos amplias categorías, generalistas o especialistas. Los generalistas pueden cambiar de tipo de presa o de hábitat con relativa facilidad y es probable que sean menos afectados por las perturbaciones en su área de distribución que los especialistas, que ocupan un nicho ecológico estrecho. Es probable que un especialista con un nivel bajo de adaptabilidad ecológica sea afectado más negativamente por la cosecha para el comercio que un generalista (aunque esto no es así en todos los casos). Por ejemplo, una población de depredadores en la cúspide de una cadena trófica, es probable que sea más sensible a la cosecha que una cierta población de herbívoros, que ocupan un nivel inferior en la cadena trófica.

#### **2.3 Eficacia de la dispersión**

Las especies que tienen mecanismos que aseguran una amplia dispersión de los individuos durante alguna parte de su historia de vida pueden ser menos susceptibles a los efectos de la cosecha que especies similares (dependiendo de la historia de vida de la especie). Tales especies pueden recolonizar más fácilmente áreas en las que han sido eliminadas localmente. Por ejemplo, varios organismos marinos dependen de la dispersión de un gran y ampliamente distribuido número de larvas de plancton, y ello hace que puedan ser capaces de recolonizar hábitats en los que los adultos más sedentarios han sido sobre-explotados, Vg. las almejas gigantes.

### **2.4 Interacción con los humanos**

La tolerancia de una especie a la actividad humana puede indicar su probable sensibilidad a los efectos de la cosecha. Es probable que las especies más tolerantes a la intervención humana también sean las menos afectadas por la cosecha. Las plagas, que la gente tiene dificultad en erradicar, y las especies comensales que se benefician del incremento de los ambientes modificados por el hombre, como la tierra agrícola, es probable que sean las menos sensibles a la cosecha. Por ejemplo los hábitats modificados de las plantaciones de la palma aceitera en Indonesia, toleran poblaciones mucho más altas de roedores presa y, por consiguiente, de pitones malayas que una área equivalente de hábitat natural (aunque otras especies encontradas en hábitats no disturbados están ausentes de las plantaciones de la palma aceitera).

### **Características biológicas: Plantas solamente**

#### **2.1 Formas de vida**

Las formas de vida de una especie de planta proveen una cierta indicación acerca de su probable sensibilidad a la cosecha. Cuando mayor sea la longevidad de una planta perenne, mayor es el impacto sobre la población total que puede resultar de cosechar esa planta. Se han incluido los tipos básicos de formas de vida.

#### **2.2. Potencial de regeneración**

La regeneración potencial de una planta define la capacidad de reproducción de la especie. Se han incluido cuatro tipos básicos y simples del potencial de regeneración. Al momento de completar esta sección se puede tildar más un tipo. Por ejemplo, en el caso de *Galanthus elwesii*, una especie de campanilla blanca sujeta a colecta controlada en Turquía, se podrían tildar Vegetativa rápida y Lenta o irregular a partir de semillas.

#### **2.3 Eficacia de dispersión**

La eficacia de la dispersión de una especie puede permitirle a ésta superar los efectos de la sobre-explotación. Por consiguiente, especies que tienen mecanismos que aseguran una amplia dispersión de individuos durante alguna parte de su historia de vida pueden ser menos susceptibles a los efectos de la cosecha ya que pueden ser capaces de colonizar áreas de las que han sido localmente eliminadas. Por ejemplo, muchas plantas dependen de la dispersión de un gran y ampliamente distribuido número de semillas o esporas, y poder así recolonizar los hábitats en los que los adultos han sido sobreexplotados.

#### **2.4. Hábitat**

Las plantas se encuentran en una amplia gama de hábitats y no todos ellos pueden ser incluidos en esta tabla. Pero se han incluido cinco tipos básicos. Los ejemplos van desde hábitats que exigen un tiempo corto para restablecerse hasta bosques “clímax” potenciales u



otros tipos de “clímax” (Vg. sabana) donde la recuperación es a largo plazo o a menudo imposible (Vg. el “arbusto espinoso” de Madagascar). Este aspecto particular necesitará de una evaluación más extensa.

## **Condición nacional**

### **2.5 Distribución nacional**

El tipo de distribución de una especie proporciona ciertos indicios acerca de su sensibilidad a la cosecha. Es probable que las especies ampliamente extendidas con una distribución continua a nivel nacional o regional sean menos sensibles a la cosecha u otros factores de amenaza que aquellas especies con una distribución extendida pero fragmentada. La fragmentación de la población puede producir subpoblaciones, adaptadas a un hábitat especializado o restringido, pero de tamaño demasiado pequeño para ser viable. Las especies endémicas localizadas, que están adaptadas a hábitats específicos y naturalmente fragmentados, como cadenas montañosas, probablemente estén expuestas a riesgo por cambios de hábitat y por los efectos de la cosecha. Las especies que se tienen un carácter localizado a nivel nacional, es decir, que sólo se encuentran en unos pocos lugares a nivel nacional, estarían particularmente expuestas a riesgo por una cosecha no manejada.

### **2.6 Abundancia nacional**

Intuitivamente, es probable que especies que son generalmente muy abundantes y se encuentran en densidades altas sean menos sensibles a la cosecha que especies menos comunes que se encuentran en densidades naturalmente bajas. Sin embargo, algunas especies que se encuentran a densidades altas son propensas a mayores fluctuaciones en el tamaño de la población, ya sea de manera periódica o por eventos azarosos, y el impacto de la cosecha en un año climáticamente malo (para la especie) puede producir una gran reducción de la población de la cual la especie no puede recuperarse rápidamente, (caso del Antílope de Saiga). Para especies que ya son poco comunes o raras, el margen de error asociado con la cosecha es esperable que sea bajo. Por ejemplo, los depredadores generalmente son menos numerosos que las especies presa, o los árboles de caoba generalmente son menos numerosos que las margaritas.

### **2.7 Tendencias poblacionales nacionales**

Las tendencias en la condición de las poblaciones nacionales proporciona ciertos indicios sobre la probable susceptibilidad de una especie a la cosecha: es probable que las especies con una población que se está incrementando sean menos sensibles a la cosecha que especies cuya población está disminuyendo. Idealmente, las tendencias en la condición de las poblaciones nacionales deben medirse a lo largo de un período de tiempo independiente del régimen de cosecha, y deben

reconocer el fenómeno de “una línea de base cambiante” en el que cada administrador toma como línea de base el nivel poblacional que encontró por primera vez. Este fenómeno es muy importante para una especie o población que ha experimentado una historia de cosecha y uso comercial. La modelación matemática indica que es necesario, como mínimo, un período de tiempo independiente de tres generaciones. Sin embargo, no se conoce con precisión el tiempo generacional para muchas de las especies en el comercio y, en estos casos, el tiempo generacional debe predecirse en base a la información biológica conocida de especies estrechamente emparentadas. En todo caso, el período de tiempo sobre el que se evalúa la tendencia de la población debe indicarse en la casilla de la derecha de 2.7. Si están disponibles los datos de los relevamientos de población reales, para evaluar tendencias lo deseable sería usar los resultados de un mínimo de tres censos. A medida que las actividades de vigilancia se perfeccionan, también se debería evaluar la edad y estructura de sexos de la población. A falta de todo esto, también se pueden utilizar las tendencias de ciertas medidas o índices de abundancia relativa. En ausencia de tales datos de campo, se pueden utilizar índices de pérdida de hábitat para inferir si existe la posibilidad que las poblaciones estén declinando.

### **2.8 Calidad de la información**

La calidad de los datos utilizados para describir las tendencias de la población es una consideración importante que determina la solidez de las recomendaciones de un dictamen de no-perjudicial. Por ejemplo, si todos los datos presentados son recientes y cuantitativos, entonces hará una alta confianza en los resultados de la evaluación. Por el contrario, si la mayoría de los datos son anecdóticos, la posibilidad de tomar elaborar un dictamen de no-perjudicial será más pequeño. Por consiguiente, se pone más énfasis en el buen conocimiento cualitativo local que en datos cuantitativos desactualizados.

### **2.9 Principales amenazas**

Una evaluación de la severidad del impacto de la principal amenaza, proporciona una base para ponderar el impacto relativo de la cosecha. La principal amenaza para una especie a nivel nacional debe indicarse en la casilla de la izquierda y la gravedad de la amenaza registrada en la casilla correspondiente de la derecha. Por ejemplo, si la pérdida del hábitat es la mayor amenaza y su impacto en la especie es grave e irreversible, entonces puede ser difícil justificar una cosecha, cualquiera sea su nivel, en una área no afectada por la destrucción del hábitat. Por el contrario, si los efectos de pérdida del hábitat son reversibles, una cosecha bien reglamentada podría posiblemente proporcionar incentivos para revertir el proceso de pérdida del hábitat (también ver 2.13). Es esencial para cualquier

elaboración de un dictamen de no-perjudicial que la Autoridad Científica evalúe el impacto del comercio respecto a otras amenazas a la especie.

## **Gestión de la cosecha**

### **2.10 Extracción o comercio ilegal**

La extracción total a la que una población está sujeta a nivel nacional debe ser considerada al evaluar los impactos de una cosecha. Por consiguiente, es necesario intentar evaluar los niveles de las extracciones, tanto de las no manejadas como de las ilegales, aunque es particularmente difícil de obtener información confiable (también ver las Tablas 1P y 1A). No obstante, frecuentemente los administradores pueden hacer una evaluación intuitiva de la importancia de dicha extracción respecto del nivel de la extracción legal reglamentada. La buena información local y la información de los guardabosques y del personal de campo de la autoridad de aplicación es a menudo sumamente útil para evaluar el nivel de la extracción ilegal.

### **2.11 Historia de la gestión**

La historia de la gestión de una cosecha proporciona un buen punto de partida para evaluar la posibilidad que la cosecha sea sostenible. Es probable que una cosecha con una larga historia de gestión eficaz, particularmente de un manejo adaptativo bien reglamentado, sea más sostenible que una cosecha no manejada. Una cosecha manejada, con un manejo adaptativo basado en una vigilancia confiable sobre cómo la cosecha afecta a la población es la situación óptima. Una cosecha manejada es aquella en la que hay algún grado de vigilancia y retroalimentación, independientemente que se lleve a cabo como un proceso formal o informal. Cualquier régimen de cosecha necesariamente contiene un elemento de prueba y error, y requiere retroalimentación y vigilancia para máxima seguridad. Una cosecha que ya está funcionando, aunque esté informalmente manejada sin tener una estructura nacionalmente aprobada, puede sin embargo tener una buena oportunidad de ser sostenible, particularmente si está asociada con una fuerte condición de propiedad local del recurso. Por el contrario, la necesaria retroalimentación no ocurrirá en un programa de cosecha recientemente establecido, y la probabilidad de su sostenibilidad puede quedar en discusión. Una cosecha no manejada es aquella en la que no hay vigilancia y la cosecha se obtiene de una manera completamente oportunista, otorgando menos confianza en su sostenibilidad.

### **2.12 El plan de gestión o su equivalente**

Para instaurar una política que establezca el proceso de uso sostenible es necesario desarrollar y adoptar un plan de nacional gestión o su equivalente. Adicionalmente, una cosecha manejada según un plan de gestión nacionalmente aceptado probablemente haya pasado

por un proceso de revisión e inspección minuciosa antes de su adopción oficial, y por lo tanto debería tener una mayor dosis de confianza. Es deseable que los planes de gestión nacionales se desarrollen contando con la participación local, ya que es probable que la mayoría de las especies cosechadas estén irregularmente y no uniformemente distribuidas a lo largo de un Estado dentro del área de distribución, de manera que cualquier extracción debería manejarse a nivel local para evitar exterminios locales. En los Estados dentro del área de distribución que tienen un fuerte sistema federal o provincial, sólidos planes de gestión a nivel estadual o provincial serían el equivalente a sólidos planes nacionales de gestión. Por consiguiente, la situación óptima de manejo de la cosecha incluirá planes de gestión aprobados y coordinados entre los niveles locales y nacionales. En casos donde no hay ningún plan aprobado y se realiza un manejo informal o no planificado, habrá poca confianza en la probabilidad que la cosecha sea sostenible o que la exportación sea no-perjudicial.

### **2.13. El objetivo del régimen de cosecha en la planificación de la gestión**

El objetivo del régimen de cosecha para una especie tiene una considerable influencia sobre la probabilidad que una cosecha sea sostenible. Si el objetivo principal es generar beneficios de conservación, particularmente a nivel del hábitat o del ecosistema, la probabilidad que la cosecha no sea perjudicial para la población silvestre debería ser más alta. Por ejemplo, la cría en granja de mariposas en Irian Jaya, Indonesia, fue estimulada como un incentivo económico para mantener la vegetación natural que mantiene las poblaciones de la mariposa. Cuando el objetivo es el control de la población objeto del manejo, el razonamiento es que, en términos de conservación, una situación manejada es mejor que una situación no manejada. Por ejemplo, la gente probablemente podría ser más tolerante con los cocodrilos y sus hábitats si hay alguna forma palpable de manejo y de la protección de la vida humana y de los ingresos económicos. Donde el objetivo es aumentar al máximo el rendimiento económico, la sostenibilidad del programa tendrá una probabilidad más baja, dependiendo de la estrategia a largo plazo. Mientras que el máximo rendimiento económico a corto plazo conduce al agotamiento completo del recurso, una estrategia de aumentar al máximo el rendimiento económico a largo plazo debería producir un programa más. Sin embargo esto puede ser sólo cierto en teoría, y en muchos casos la cosecha es oportunista y no selectiva, confiando una escasa confianza en la sostenibilidad de la cosecha. A menudo el resultado es una extracción tipo "minera" del recurso con una casi extinción comercial, seguida por la explotación de otras especies.

## 2.14 Cupos

Se han usado cupos como un medio de reglamentar y manejar cosechas durante bastante tiempo, y los cupos de exportación se han hecho cada vez más comunes en CITES a medida que se han planteado interrogantes sobre ciertos regímenes de cosecha particulares. Al igual que en la adopción de planes de gestión (2.12), la situación óptima es aquella en la que: a) un cupo nacional está basado en cupos locales que resguardan contra la sobreexplotación local, y b) el cupo está basado en el conocimiento de la biología, la historia de vida, la demografía, y la capacidad reproductora de la especie. Los cupos se pueden establecer en base a un cierto número de individuos extraído del medio silvestre, o en base a edades o tamaños específicos de la población. Un programa de cosecha basado en la biología y bien manejado, podría involucrar sólo la cosecha de plantas o animales inmaduros, dependiendo de las historias de vida de las especies en cuestión. Para muchas especies que se comercializan no se dispone fácilmente de la información biológica detallada, así podría adoptarse un sistema “cauteloso” de cupos locales y nacionales coordinados. Cupos nacionales “cautelosos” son aquellos en los que la extracción es muy pequeña en relación al posible tamaño poblacional nacional. Finalmente, se esperaría que cupos locales experimentales pero basados en un conocimiento biológico de la especie muestren mejores posibilidades de sostenibilidad que una situación determinada por el mercado, en la que no existen cupos o los cupos son fijados arbitrariamente. Una situación “determinada por el mercado” describe la situación de algunos países en los que los comerciantes pueden exigir un cierto cupo, o los cupos se asignan basados en la expectativa de una cierta demanda comercial. Un cupo arbitrario es aquel que no está basado en un claro conocimiento de las especies.

### Control de la cosecha

## 2.15 Cosechas en Áreas Protegidas (AP)

La propiedad y la tenencia del recurso pueden jugar un papel importante en determinar la sostenibilidad de las cosechas. Si la tenencia y la propiedad son sólidas, el incentivo para un buen manejo y reglamentación probablemente sea mayor. Las áreas protegidas tienen una variedad de designaciones y propósitos, dependiendo de los sistemas nacionales legales y políticos vigentes. Se utiliza aquí el término Área Protegida Estatal abarcando una variedad de tipos de AP y zonas de uso múltiple, en los que se permite el uso sostenible y la cosecha, incluyendo reservas boscosas, de caza y marinas, y los también llamados “Parques Nacionales” de China y del Reino Unido. Los Estados en el área de distribución pueden tener varios tipos de AP los que ofrecen diferentes grados de protección a la cosecha. En general, puede tenerse una mayor confianza en la

probable de la sostenibilidad de la cosecha si la mayor parte de la misma tiene lugar en las AP o en otras áreas con características sólidas de tenencia (véase también 2.16).

## 2.16 Cosechas en áreas con sólida tenencia o propiedad del recurso

Un fuerte control local sobre uso de los recursos puede ir desde el manejo por parte de la comunidad local o los sistemas de manejo en tierras privadas vigentes en África meridional hasta un fuerte control local como el practicado por las comunidades de los alrededores de las plantaciones de palma aceitera en Indonesia, donde se cosechan las pitones malayas. En todos estos casos una comunidad local o un hacendado privado es el responsable del manejo y de la reglamentación de la cosecha. En tales sistemas, es de creencia general que asegurar un uso sostenible redundaría en beneficio de los intereses a largo plazo de aquellos que tienen la propiedad sobre el recurso. Por consiguiente, habrá más confianza en la probable sostenibilidad de la cosecha si la mayor parte de la extracción se produce en áreas con sólidas condiciones de propiedad del recurso (véase también 2.15).

## 2.17 Cosechas en áreas de libre acceso

Cuando no hay ni estado fuerte, ni comunidad, ni tenencia privada, prevalece el sistema de acceso abierto. En tales casos no hay ningún control local sobre el recurso y existe el peligro que no habrá ningún incentivo para regular la cosecha, resultando en un “disponible para todos”. No se puede confiar mucho en la sostenibilidad de la cosecha si la mayoría de la misma se produce en áreas de acceso abierto real o *de facto*.

## 2.18 Confianza en la gestión de la cosecha

Este problema requiere una apreciación sobre la efectividad de los controles de la cosecha. Una variedad de factores tales como los bajos presupuestos, la falta de personal especializado, otras carencias de capacidad, o una falta de voluntad política, pueden impedir que los controles de la cosecha se puedan llevar a cabo adecuadamente. Una respuesta que indica una falta de confianza en el manejo de la cosecha no debe ser tomada por quien responde como una acusación a su gobierno, sino más bien como un reconocimiento de deficiencias existentes.

### Vigilancia de la cosecha

## 2.19 Métodos usados para vigilar la cosecha

La vigilancia de la cosecha es vital y esencial para asegurar la sostenibilidad de cualquier extracción. La estimación directa de la población cosechada u otras medidas de abundancia o densidad absoluta se consideran en general como los mejores métodos, pero pueden ser muy caros y llevar mucho tiempo para realizarlos, o ello puede ser imposible de efectuar para las

especies involucradas por razones biológicas. En ausencia de mediciones poblacionales directas, se pueden usar índices cuantitativos de abundancia y tendencia de la población (medidas de abundancia o densidad relativa) de la población cosechada. Alternativamente pueden usarse índices cualitativos, que, si están basados en un buen conocimiento local, pueden constituirse en buenos indicadores de los efectos de la cosecha. De acuerdo a CITES se requiere que todas las Autoridades Científicas vigilen las exportaciones, para que éstas puedan detenerse o reducirse si se cree que los niveles de las mismas pueden ser perjudiciales para la supervivencia de la especie, o si la especie está siendo utilizada a un nivel inconsistente con su papel en su ecosistema. Los datos de los Informes Anuales de CITES pueden jugar un papel muy importante de vigilancia, y un mejor uso de estos datos, junto con una mejor comunicación entre las Autoridades Científicas de los diferentes países, permitiría a las Autoridades Científicas desarrollar cuadros de situación más precisos de los efectos del comercio internacional en las tendencias poblacionales. Este pregunta podría recibir múltiples tildes de respuesta, pero debe registrarse sólo el principal y más efectivo sistema de vigilancia.

#### **2.20 Confianza en la vigilancia de la cosecha**

Esta pregunta requiere una apreciación sobre la efectividad del sistema de vigilancia existente. Por ejemplo una Autoridad Científica puede saber que se llevan a cabo estimaciones directas de la población, pero que restricciones presupuestarias, de personal y otro tipo de restricciones de recursos hacen que dichas estimaciones de la población sólo sean llevadas a cabo dejando pasar largos períodos de tiempo, de manera que son insuficientes para vigilar los efectos de un programa de cosecha anual. Una respuesta que indica una falta de confianza en la vigilancia de la cosecha no debe ser tomada por quien responde como una acusación a su gobierno, sino más bien como un reconocimiento de deficiencias existentes.

#### **Los incentivos y beneficios de la cosecha**

##### **2.21 El uso comparado con otras amenazas**

La mayor amenaza a las especies se identificó en 2.9, y esta pregunta apunta a determinar cómo el uso afecta a la especie en relación a la mayor amenaza que afecta la especie. En algunos casos, el uso de la especie puede aportar beneficios de conservación que mitigan los efectos de alguna otra amenaza mayor como la destrucción del hábitat. En otros casos, el uso no perjudica a la especie y no tiene ningún efecto de mitigación sobre otras amenazas mayores, así que cualquier uso tiene un efecto neutro. En los demás casos, la cosecha puede volverse progresivamente perjudicial en conjunción con las amenazas mayores. Pero en aún otros casos, el uso puede exacerbar otras amenazas (como

enfermedades, especies invasoras, o deterioro del hábitat), por lo que se hace necesario la elaboración de dictámenes de no-perjudicial más cautelosos o preventivos. El dictamen de no-perjudicial nunca debe ser tomado fuera de contexto de otros impactos y de beneficios de conservación que influyen sobre las especies.

**2.22 Incentivos para la conservación de la especie.** En algunos aunque raros casos la especie recibe un beneficio directo del programa de cosecha. En muchos casos, el beneficio puede no ser financiero, pero en tales casos, el programa de cosecha puede reducir significativamente la extracción ilegal.

##### **2.23 Incentivos para la conservación del hábitat**

Esta pregunta considera las implicaciones más amplias de la cosecha como apoyo para la conservación del hábitat. Cualquier beneficio potencial para la conservación del hábitat debe conocerse y demostrarse. Si se propone un beneficio pero no puede mostrarse, esta pregunta debería contestarse como “bajo.” Si no se propone ningún beneficio de conservación, a esta pregunta se debe contestar con “ninguno.”

#### **Protección del efecto de la cosecha**

##### **2.24 Proporción de la protección estricta del efecto de la cosecha**

La protección estricta, tanto legalmente como en la práctica, de partes representativas del área de distribución de la especie, o de una porción de la población lo suficientemente grande como para asegurar su supervivencia, debería impedir que la cosecha amenace la población completa nacional de una especie. Esta pregunta apunta a evaluar el porcentaje que es protegido de manera estricta (donde protección estricta se define como una prohibición de la extracción del medio silvestre). Para muchas especies, la existencia de áreas protegidas estrictas donde la cosecha no está permitida, con controles adecuados de la autoridad de aplicación, es una importante garantía que las áreas centrales pueden proporcionar el reclutamiento a una población sujeta a cosecha.

##### **2.25 Efectividad de las medidas de protección estrictas**

Esta pregunta requiere una evaluación de la efectividad de las medidas de protección. Una variedad de factores, incluyendo los presupuestarios y la propiedad de los recursos de tales áreas protegidas, pueden tener influencia sobre el grado de eficacia de las mismas. Una respuesta que indica una falta de efectividad de las medidas de protección estricta no debe ser tomada por quien responde como una acusación a su gobierno, sino más bien como un reconocimiento de problemas y desafíos presentes.

## 2.26 Reglamentación del esfuerzo de cosecha

Esta pregunta requiere una evaluación de la efectividad de las restricciones sobre la cosecha. Estas restricciones generalmente incluyen estaciones de veda, o porciones de la población que no pueden ser objeto de cosecha (es base al tamaño, por ejemplo). Gran parte del éxito de

estas medidas dependerá de la voluntad política para su puesta en vigor por la autoridad de aplicación y del grado de respeto de las leyes de los que cosechan.

**Tabla 2. Factores que Afectan la Gestión del Régimen de Cosecha**

<b>2.1 Historia de vida:</b> ¿Cómo es la historia de vida de la especie?	De alta tasa reproductiva y de larga vida	
	De alta tasa reproductiva y de vida corta	
	De baja tasa reproductiva y de larga vida	
	De baja tasa reproductiva y de vida corta	
	Incierto	
<b>2.2 Adaptabilidad ecológica:</b> ¿hasta qué punto la especie es adaptable (hábitat, dieta, tolerancia ambiental etc)?	En extremo generalista	
	Generalista	
	Especialista	
	En extremo especialista	
	Incierto	
<b>2.3 Eficacia de la dispersión:</b> ¿Cuán eficaz es el mecanismo de dispersión en las fases críticas de la historia de vida de la especie?	Muy buena	
	Buena	
	Mediana	
	Pobre	
	Incierta	
<b>2.4 Interacción con el hombre:</b> ¿Es la especie tolerante a otras actividades humanas aparte de la cosecha?	No hay ninguna interacción	
	Plaga /Comensal	
	Tolerante	
	Sensible	
	Incierta	
<b>Características biológicas: Sólo plantas</b>		
<b>2.1 Forma de vida:</b> ¿Cuál es la forma de vida de la especie?	Anual	
	Bienal	
	Perenne (hierbas)	
	Arbusto y árboles pequeños (máx. 12m)	
	Árboles	
<b>2.2 Regeneración potencial:</b> ¿Cuál es el potencial regenerador de la especie en cuestión?	Rápido vegetativamente	
	Lento vegetativamente	
	Rápido de semillas	
	Lento o irregular de semillas o esporas	
	Incierto	

**Tabla 2. Factores que Afectan la Gestión del Régimen de Cosecha**

<b>2.3 Eficacia de dispersión:</b> ¿Cómo eficiente es el mecanismo de dispersión de la especie?	Muy bueno	
	Bueno	
	Mediano	
	Pobre	
	Incierto	
<b>2.4 Hábitat:</b> ¿Cuál es la preferencia de hábitats de la especie?	Perturbado abierto	
	No perturbado abierto	
	Pionero	
	Bosque perturbado	
	Clímax	
<b>Condición nacional: Animales y plantas</b>		
<b>2.5 Distribución nacional:</b> ¿Cómo se distribuye la especie a nivel nacional?	Extendida, contigua en el país	
	Extendida, fragmentada en el país	
	Restringida y fragmentada	
	Localizada	
	Incierta	
<b>2.6 Abundancia nacional:</b> ¿Cuál es la abundancia a nivel nacional?	Muy abundante	
	Común	
	Poco común	
	Rara	
	Incierta	
<b>2.7. Tendencia de la población nacional:</b> ¿Cuál es la tendencia reciente de la población a nivel nacional?	En aumento	
	Estable	
	Reducida, pero estable	
	Reducida pero aún disminuyendo	
	Incierta	
<b>2.8 Calidad de información:</b> ¿Qué tipo de información está disponible para describir la abundancia y la tendencia de la población a nivel nacional?	Datos cuantitativos, recientes	
	Buen conocimiento local	
	Datos cuantitativos, desactualizados	
	Información anecdótica	
	Ninguna	
<b>2.9 Principales amenazas:</b> ¿Cuál es la principal amenaza que está enfrentando la especie (subraye lo que corresponda: sobreexplotación / pérdida y alteración del hábitat / especie invasoras/ otra). ¿y cuán grave es?	Ninguna	
	Limitada/Reversible	
	Sustancial	
	Severa/Irreversible	
	Incierta	

**Tabla 2. Factores que Afectan la Gestión del Régimen de Cosecha**

<b>Gestión de la cosecha: Animales y plantas</b>		
<b>2.10 Extracción ilegal o comercio:</b> ¿Cuán importante es el problema nacional de extracción ilegal o no manejado, o el comercio?	Ninguno	
	Pequeño	
	Mediano	
	Grande	
	Incierto	
<b>2.11 Historia de la gestión:</b> ¿Cuál es la historia de la cosecha?	Cosecha manejada: en curso bajo un marco adaptativo	
	Cosecha manejada: en curso pero informal	
	Cosecha manejada: nueva	
	Cosecha no manejada: en curso o nueva	
	Incierta	
<b>2.12 Plan de manejo o equivalente:</b> ¿Hay un plan de manejo relacionado a la cosecha de la especie?	Planes de manejo aprobados y coordinados a nivel local y nacional	
	Planes de manejo aprobados nacional/estatal/provincial	
	Plan de manejo local aprobado	
	No hay ningún plan aprobado: manejo informal no planificado	
	Incierto	
<b>2.13 Meta del régimen de cosecha en la planificación del manejo:</b> ¿Qué es lo que la cosecha aspira lograr?	Generar beneficios de conservación	
	Manejo/control de la población	
	Maximizar el rendimiento económico	
	Oportunista, cosecha no selectiva, o ninguna	
	Incierta	
<b>2.14 Cupos:</b> ¿Está la cosecha basada en un sistema de cupos?	Cupo nacional en curso: basado en cupos locales con fundamento biológico	
	Cupos en curso: “cautelosos” a nivel nacional o local	
	Cupos experimentales: recientes y basados en cupos locales con fundamento biológico	
	Cupo(s) determinado(s) por el mercado, cupo(s) arbitrario(s), o sin cupos	
	Incierto	
<b>Control de la cosecha: Animales y plantas</b>		
<b>2.15 Cosechas en Áreas Protegidas:</b> ¿Qué porcentaje de la cosecha legal nacional proviene de Áreas Protegidas controladas por el Estado?	Alto	
	Mediano	
	Bajo	
	Ninguno	
	Incierto	
<b>2.16 Cosecha en áreas con tenencia o propiedad firme del recurso:</b> ¿Qué porcentaje de la cosecha legal nacional proviene de fuera de las Áreas Protegidas, en áreas con firme control local sobre el uso del recurso?	Alto	
	Mediano	
	Bajo	
	Ninguno	
	Incierto	

**Tabla 2. Factores que Afectan la Gestión del Régimen de Cosecha**

<b>2.17 Cosecha en áreas con acceso abierto:</b> ¿Qué porcentaje de la cosecha legal nacional proviene de áreas dónde no hay ningún control local firme, resultando en un acceso abierto real o de facto?	Ninguno	
	Bajo	
	Mediano	
	Alto	
	Incierto	
<b>2.18 Confianza en la gestión de la cosecha:</b> los factores presupuestarios y de otro tipo ¿permiten la aplicación eficaz de plan(es) de gestión y controles de la cosecha?	Confianza alta	
	Confianza mediana	
	Confianza baja	
	Ninguna confianza	
	Incierto	
<b>Vigilancia de la cosecha: Animales y plantas</b>		
<b>2.19 Métodos usados para vigilar la cosecha:</b> ¿cuál es el principal método utilizado para vigilar los efectos de la cosecha?	Estimaciones directas de la población	
	Índices cuantitativos	
	Índices cualitativos	
	Vigilancia nacional de las exportaciones	
	Ninguna vigilancia o incierta	
<b>2.20 Confianza en la vigilancia de la cosecha: los factores presupuestarios y de otro tipo</b> ¿permiten vigilar eficazmente la cosecha ?	Confianza alta	
	Confianza mediana	
	Confianza baja	
	Ninguna confianza	
	Incierto	
<b>Los incentivos y los beneficios por la cosecha: Animales y plantas</b>		
<b>2.21 El uso comparado con otras amenazas:</b> ¿cuál es el efecto de la cosecha cuando se toma junto con la mayor amenaza que se ha identificado para esta especie?	Beneficioso	
	Neutral	
	Dañino	
	Altamente negativo	
	Incierto	
<b>2.22 Incentivos para la conservación de la especie:</b> Al nivel nacional ¿cuánto beneficio para la conservación a esta especie resulta de la cosecha?	Alto	
	Mediano	
	Bajo	
	Ninguno	
	Incierto	
<b>2.23 Incentivos para la conservación del hábitat:</b> Al nivel nacional ¿cuánto beneficio para la conservación del hábitat resulta de la cosecha?	Alto	
	Mediano	
	Bajo	
	Ninguno	
	Incierto	



**Tabla 2. Factores que Afectan la Gestión del Régimen de Cosecha**

<b>Protección por efectos de la cosecha: Animales y plantas</b>		
<b>2.24 Proporción estrictamente protegida:</b> ¿qué porcentaje del área de distribución natural de la especie o de la población se excluye legalmente de la cosecha?	>15%	
	5–15%	
	<5%	
	Ninguna	
	Incierta	
<b>2.25 Efectividad de las medidas de protección estrictas:</b> ¿pueden los factores presupuestarios y de otro tipo dar confianza en la efectividad de las medidas tomadas para permitir la protección estricta?	Confianza alta	
	Confianza mediana	
	Confianza baja	
	Ninguna confianza	
	Incierto	
<b>2.26 Reglamentación del esfuerzo de cosecha:</b> ¿cuán efectiva es cualquier restricción sobre la cosecha (como la edad o el tamaño, la estación o el equipo) para evitar la sobreexplotación?	Muy efectiva	
	Efectiva	
	Inefectiva	
	Ninguna	
	Incierta	

### 2.3 Elaboración de un dictamen no-perjudicial – Un sistema visual de puntajes para la toma de decisiones

Luego que toda la información pertinente ha sido plasmada en las Tablas 1 y 2 el personal de Autoridad Científica debería estar en una posición muy superior para elaborar un dictamen de no-perjudicial en base a su interpretación del material reunido. Adicionalmente, una representación visual de los resultados recogidos puede producirse usando gráficos radiales.

Un ejemplo del tipo de gráfico que debe dibujarse en base a una planilla electrónica EXCEL se presenta en la Figura 1a titulada: *Ejemplo del Sistema de Puntaje de Apoyo a las Autoridades Científicas para la Elaboración de Dictámenes de No-perjudicial. Gráfica de las respuestas a las preguntas de la Tabla 2.* Un título corto para cada pregunta se ha presentado en la tercera columna de la planilla (desde el margen izquierdo) y la respuesta, en una escala de uno a cinco, está incluida en la cuarta columna (desde la izquierda), titulada: *Respuestas – 1 a 5.*

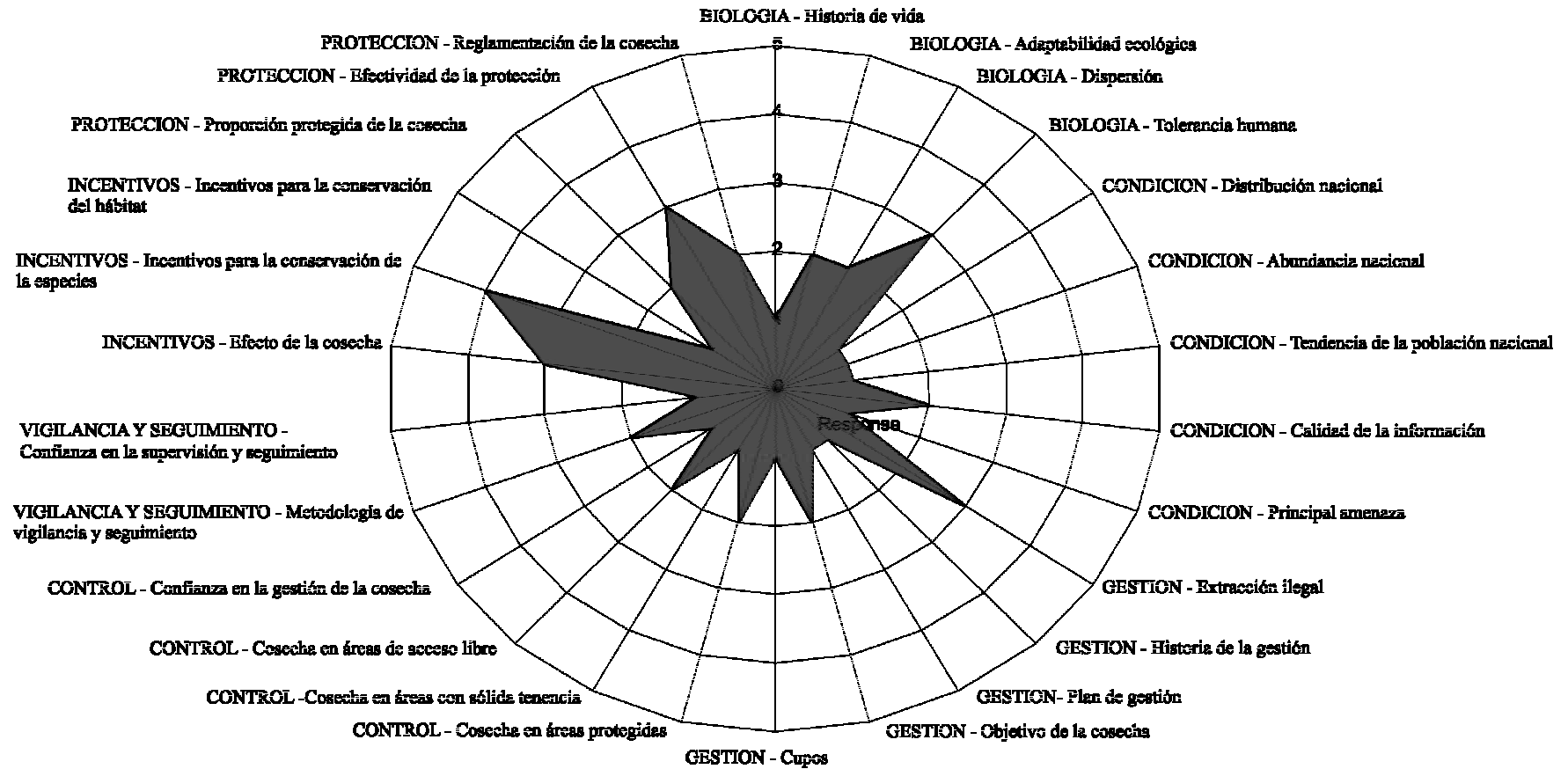
Se ha desarrollado una plantilla electrónica para producir un gráfico automáticamente, una vez que los valores correctos han sido ingresados en la planilla electrónica. Esta plantilla está disponible en la Secretaría de CITES.

El gráfico radial produce una área central coloreada. Si es probable que la cosecha sea no perjudicial, la mayoría de las respuestas se ubicarán en las áreas de cautela de Tabla 2, y quedarán representadas cerca del centro del círculo. Puntos mas alejados o periféricos pueden indicar una escasa credibilidad en la probabilidad que la cosecha sea sostenible, y deben estimular a la Autoridad Científica a analizar con más detalle las respuestas. Puede ser que sea necesaria una investigación más profunda o que la información existente no sea suficiente para basar en ella un dictamen de no-perjudicial. Por consiguiente, esta herramienta no sólo ayudará en el proceso de elaboración de un dictamen de no-perjudicial, sino que también permitirá identificar y rectificar los posibles problemas lo más pronto posible.

**Figura 1a. Ejemplo de una evaluación de información para ayudar a las autoridades científicas a elaborar dictámenes de no-perjudicial – Presentación gráfica de respuestas a las preguntas en la Tabla 2.**

Pregunta Número	Categoría de la Pregunta	Pregunta	Respuestas – 1 a 5
2.1	Biología	BIOLOGIA – Historia de vida	1
2.2		BIOLOGIA – Amplitud del nicho	2
2.3		BIOLOGIA – Dispersión	2
2.4		BIOLOGIA – Tolerancia al hombre	3
2.5	Condición	CONDICION – Distribución nacional	1
2.6		CONDICION – Abundancia nacional	1
2.7		CONDICION – Tendencia poblacional nacional	1
2.8		CONDICION – Calidad de información	2
2.9		CONDICION – Principal amenaza	1
2.10	Gestión	GESTIÓN – Extracciones ilegales	3
2.11		GESTIÓN – Historia de la gestión	1
2.12		GESTIÓN – Plan de gestión	1
2.13		GESTIÓN – Propósito de la cosecha	2
2.14		GESTIÓN – Cupos	1
2.15	Control	CONTROL – Cosecha en AP	2
2.16		CONTROL – Cosecha bajo tenencia firme	1
2.17		CONTROL – Cosecha de acceso abierto	2
2.18		CONTROL – Confianza en el manejo de la cosecha	1
2.19	Vigilancia	VIGILANCIA – Método de vigilancia	2
2.20		VIGILANCIA – Confianza en la vigilancia	1
2.21	Incentivos	INCENTIVOS – Efectos de la cosecha	3
2.22		INCENTIVOS – Incentivo de conservación de la especie	4
2.23		INCENTIVOS – Incentivo de conservación del hábitat	1
2.24	Protección	PROTECCIÓN – Proporción protegida de la cosecha	2
2.25		PROTECCIÓN – Efectividad de la protección	3
2.26		PROTECCIÓN – Reglamentación de la cosecha	2

Figura 1b. Ejemplo de un sistema de puntajes para ayudar a las Autoridades Científicas a elaborar dictámenes de no-perjudicial para una dada especie de planta – Gráfica de las respuestas a las preguntas de la Tabla 2.



### 3. Conclusiones

Para determinar que una cosecha no es perjudicial para la supervivencia de una especie, la Autoridad Científica del Estado de exportación emprenderá idealmente una amplia revisión de todo el sistema de gestión de cosecha. Sin embargo, en muchos casos la información completa no está disponible y en otros, no está claro que es lo que constituye el sistema de manejo. Este listado de verificación apunta a llamar la atención a los aspectos más importantes de los sistemas de gestión de cosechas y a proveer los medios para compilar dicha información. El listado de verificación está diseñado para proporcionar un primer paso en un proceso que se espera que evolucione en respuesta a las

recomendaciones de los que lo prueban en el terreno. Sobre todo, el listado de verificación debe ser atractivo a sus potenciales usuarios y debe ser realista en términos de la información necesaria para completar las tablas, y por consiguiente recurre a categorías de datos cualitativos. Con el tiempo, éstos pueden desarrollarse en categorías finales cuantitativas más útiles. Una de las principales fortalezas del sistema actual, es la capacidad para representar visualmente la importancia de los factores que afectan la probabilidad que una cosecha pudiera ser perjudicial o no. La representación visual permite hacer rápidas comparaciones entre especies, y quizás también entre años para identificar aquellos factores que a nivel nacional podrían modificarse para mejorar la probabilidad que el manejo del recurso resulte en extracciones sostenibles.